

AMERIKA ESPERANTISTO

... the American Esperantist

Vol. 43

JANUARY-FEBRUARY 1931

JANUARO-FEBRUARO

No. 3

Contents . . Enhavo

	Page
Co-operation—Kunlaborado	51
Esperanto Activity in North America	53
Our Bulletin Board	57
The North American Esperanto Almanac	57
Examinations	57
Foreign Esperanto News	58
Young People's Page	59
Nia Biografio	60
Spertulara Kunvenejo	61
Zamenhof's Birth	62
La Andree Libro	63
Echoes From Our Readers	63
Esperanto and Rotary	64
The Student's Page	65
Our Next Congress	66
Short Course in Esperanto	67
Niaj Mortintoj	68
Kapitulaco (daurigo)	69
Booklist	71



Price 20 Cents

Per Year \$1.00

Published by

The Esperanto Association of North America

Fort Lee, N. J., U. S. A.

THE ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA, INC.

CENTRAL OFFICE: FORT LEE, N. J., U. S. A.

A Propaganda Organization for the Furtherance of the study and Use of the International Auxiliary Language Esperanto.

Classes of Membership:

1. Life Members, \$100.00.
2. Sustaining Members, \$10.00.
3. Contributing Members, \$3.00.
4. Regular Members, \$2.00. These four classes include Amerika Esperantisto.
5. Regular Members without Amerika Esperantisto, 1.00.

E. A. N. A. Officers and Committees

President, Henry W. Hetzel, 4919 Warrington Ave., Philadelphia, Pa.; Vice-President, Prof. Louis C. Lambert, 126 Newberry Street, Boston, Mass.; Secretary, J. J. Sussmuth, 1591 Anderson Ave., Fort Lee, N. J.; Assistant Secretary, Miss Carmen S. Sussmuth, 1591 Anderson Ave., Fort Lee, N. J.; Treasurer, Miss Mary Scheitlin, 3439 75th Street, Jackson Heights, N. Y.

Executive Committee: Paul R. Cargould, chairman, 3403 Fulton Road, Cleveland, O., 1933; Alfred D. Dennison, Masonic Bldg., Johnstown, N. Y., 1932; Mrs. Catherine M. Healy, 73 Central Ave., Montclair, N. J., 1931.

Finance Committee: Henry W. Fisher, chairman, 119 Water Street, Perth Amboy, N. J.; Dr. Tobias

Sigel, 2916 E. Grand Blvd., Detroit, Mich.; Mr. J. J. Fox, 2781 Hampshire Road, Cleveland Heights, O.

Publication Committee: Mr. J. J. Sussmuth, chairman, 1591 Anderson Ave., Fort Lee, N. J.; James F. Morton, Paterson Museum, Paterson, N. J.; Dr. Lehman Wendell, 1035 Medical Arts Bldg., Minneapolis, Minn.

Propaganda Committee: Mr. D. E. Parrish, chairman, 109 Fordham Drive, Buffalo, N. Y.; Joseph R. Scherer, 612 South Spring Street, Los Angeles, Calif.; Vaclav Popela, 1637 W. 19th Street, Chicago, Ill.

Examination Committee: Prof. Edwin L. Clarke, chairman, Rollins College, Winter Park, Fla.

National Director of the Young People's Department: Rev. John H. Fazel, 1122 W. 8th Street, Topeka, Kansas.

Club Directory

Chapter 1. Boston Esperanto Society, 507 Pierce Bldg., Copley Square. Sec'y, Miss M. Butman. Meets the third Tuesday at 7 p. m.

Chapter 2. New York Esperanto Society, 331 W. 58th St., New York City. Pres., Lewis H. Maury; Vice-Pres., Catherine M. Healy; Sec'y and Treas., Lawrence A. Ware. Meets first Saturday of every month from Oct. to June, inclusive, at Hotel Endicott, 81st St. and Columbus Ave., New York City.

Chapter 3. Philadelphia Esperanto Society; Sec'y, Henry W. Hetzel, 4919 Warrington Ave., Philadelphia, Pa. Regular Barcho (Esperanto Supper) and meeting, the first Friday of each month at the restaurant "Venture Gardens," 201 S. Camac St., at 7 p. m. Central Office, 133 N. 13th St. (Book Store of Peter Reilly Co.).

Chapter 4. Kolumbia Esperanto Asocio, 706 11th St., N. W., Washington, D. C. Pres., Mr. Allan Davis; Vice-Pres., Amy C. Leavitt; Sec'y and Treas., Mr. John A. Sheil.

Chapter 5. Twin City Esperanto Society, 1216 Nicollet Ave., Minneapolis, Minn. Pres., G. A. Swanson; Sec'y, Mrs. Helen Frink; Treas., Mr. H. W. Libby. Meets first Wednesday of each month at University of Minnesota.

Chapter 6. The Esperanto Club of Milwaukee, 422 64th Ave., Milwaukee, Wisc. Pres., Albert C. Runkel; Sec'y and Treas., Armin Francis Doneis. Meets 7:30 p. m., every Thursday, in Assembly Hall at Social Center, 18th and Kilbourn Aves., Milwaukee, Wisc.

Chapter 7. Essex County Chapter of E. A. N. A., 128 Market St., Newark, N. J. Pres., Dr. William S. Benson; Sec'y and Treas., Miss Della C. Lincoln. Meets the third Thursday of the month at 7 p. m.

Chapter 8. The Esperanto Club of Los Angeles.

Los Angeles, Calif. Acting Pres., Mrs. Isabelle M. Horn; Treas., Mr. W. D. Weigel; Sec'y, Miss Sina Johnson, 1427 Acacia Street, Los Angeles. Meets 6:30 p. m., second Saturdays at Arcade Cafeteria, 540 South Broadway, and fourth Wednesdays at Central Public Library. Classes at Polytechnic Evening High School.

Arlington, Mass. Arlington Esperanto Group. Meets every other Wednesday at 8:30 p. m. at 120 Broadway. Mrs. Esther T. Malouf, Sec'y.

Baltimore, Md. La Esperanta Rondeto. Hy S. Randall, Sek., 705 Winston Ave.

Boston, Mass. Boston Esperanto Informo. Miss E. J. Meriam, 50 Congress St.

Charles City, Iowa. Charles City Esperanto Club, Ellis Bldg. Dr. W. H. Seymour, Pres.; Mrs. Clarence Budensiek, Sec'y; Rev. Budensiek, Treas.

Chicago, Ill. La Gradata Esperanto Societo Nro. 1, 1500 W. Cullerton St., Chicago, Ill. Pres., Mr. J. B. Rezny; Sec'y, Mr. V. Popela; Treas., Dr. Leo G. Simonek. Meets fourth Friday of every month at 8 p. m.

Chicago, Ill. La Gradata Esperanto Societo N-ro 2a. Meets every second Wednesday at Maxwell's Vegetarian Restaurant, 35 E. Van Buren St. Sec'y, Mrs. Hannah Maxwell.

Cleveland, O. Cleveland Esperanto Society, 2735 Prospect Ave., Cleveland, O. Pres., James J. Fox; Sec'y and Treas., Mr. H. M. Duff. Meets first Thursday of the month at Public Library.

Detroit, Mich. Esperanto Office of Detroit, 2916 E. Grand Blvd., Detroit, Mich. Pres., Dr. Tobias Sigel; Sec'y and Treas., Miss Elizabeth A. Stauffer. Meets irregularly.

Detroit, Mich. Pola Esperanto Asocio. Mr. B. Lendo, Sec'y, 3596 29th St.

The American Esperantist

AMERIKA ESPERANTISTO

Entered as second-class matter November 1, 1929, at the Post Office of Fort Lee, N. J., under the act of March 3, 1879

Published bi-monthly at the first day of the first month by

THE ESPERANTO ASSOCIATION
OF NORTH AMERICA

1591 Anderson Ave., Fort Lee, N. J., U. S. A.
Subscription: One dollar a year

Eldonita dumonate je la unua tago de la unua monato de la

ESPERANTO ASOCIO DE
NORD-AMERIKO

1591 Anderson Ave., Fort Lee, N. J., U. S. A.
Abono: Unu dolaron jare

Editor: J. J. SUSSMUTH : Redaktoro

Vol. 43

JANUARY-FEBRUARY 1931

JANUARO-FEBRUARO

No. 3

Co-operation

A Heart-to-Heart Talk by Your Secretary

Too many of our efforts to advance a noble cause are wasted without bringing even a partial result. Work and actions, which many hope will bring the desired effect, are nothing else but lost motions.

Much of the propaganda work is done haphazardly,—on a small scale,—with primitive means and with complete lack of co-operation and—co-ordination.

Little clubs are started like mushrooms. They come and go and leave a small or no trace behind. Small papers and "magazines" are published and give up their ghost. Booklets and pamphlets are printed with little or no literary value.

And why?

Lack of financial means and lack of support are the chief reasons.

Such results are discouraging and instead of being a step forward they are truly detrimental to our cause: they render a taste of unimportance to a movement which is world-wide in scope.

Let us, the Esperantists of North Amerika, therefore be thankful to a wise congress which adopted a five year program of real co-operation and—co-ordination to gather all our forces, means and talents to put the Esperanto movement on a firm basis and in its rightful place from whence, we hope, it shall never be dislodged.

Look at the picture with the covered wagon! The primitive method of transportation! A poor, muddy road, in the backwoods, dogs barking and frightening the horses! A slow and perilous drive.

This is how many of our past methods of advancing our cause appear to a critical observer.

But let us gather our strength into one, let us prepare the road to success and we shall see how the vehicle of our cause will tear through the

Kunlaborado

Intima Parolado de Via Sekretario

Tro multaj de niaj klopodoj por progresigi nian noblan aferon estas perditaj sen alporti eĉ partan rezultaton. Laboro kaj agoj, de kiuj multaj esperas ke ili alportos la deziritan efekton, estas nenio alia ol vanaj gestoj.

Multe de la propaganda laboro estas farita laŭhazarde,—sur malgranda skalo—kun primitivaj rimedoj kaj kun kompleta manko de kunlaborado kaj—kunordigado.

Malgrandaj klubo fondiĝas fungosimile, ili aperas kaj malaperas kaj postlasas malgrandan aŭ nenian postsignon. Malgrandaj gazetoj kaj "jurnaloj" estas eldonataj kaj elspiras ilian animon. Libretoj kaj broŝuretoj estas presitaj kun malmulta aŭ nenia literatura valoro.

Kaj kial?

Manko de financaj rimedoj kaj manko de subteno estas la ĉefaj kaŭzoj.

Tiaj rezultatoj estas malkuraĝigaj kaj anstataŭ esti paŝo de progreso, ili estas vere domaĝigaj al nia afero: ili donas ŝajnon de negraveco al movado de universala amplekso.

Tial estu ni, Esperantistoj de Nord-Ameriko, dankaj al saĝa kongreso, kiu alprenis kvinjaran programon de vera kunlaborado kaj—kunordigado por kolekti ĉiujn niajn fortojn, rimedojn kaj talentojn por meti la Esperantan movadon sur firman bazon kaj en ĝian rajtan lokon de kie, ni esperas, ĝi neniam estos delokita.

Rigardu la bildon kun la kovrita veturilo! La primitiva metodo de vojaĝado! malbona, kota vojo, en fora arbaro, hundoj bojas kaj timigas la ĉevalojn! Malrapida kaj danĝera veturo.

Jen kiel aperas multaj el niaj pasintaj metodoj de propagandado de nia afero al kritika observanto.

Sed kolektu ni niajn fortojn en unu tuton, preparu ni la vojon al sukceso kaj ni vidos kiel la veturilo de nia afero rapidegos tra la lando sur

country on a concrete highway, whisking aside the dogs of malevolent criticism, ignorance, indifference and mockery.

The man with a high-powered motor has full control of his medium of transportation and he will reach his destination ten times faster than the driver with the unruly horses.



The antiquated method of traveling.
La pasinta metodo de vojaĝado.

This, my dear friends, is a picture of the Esperanto movement as we want it to be. Co-operation and co-ordination will make it so.

Let all our clubs become chapters; let everybody become a member and a subscriber to *Amerika Esperantisto* and we shall soon represent a powerful national vehicle of an international movement.

Co-operation and co-ordination! Without personal vanity and mischievous self-expression!

And in this spirit we are traveling toward our first milestone.

Are you with us?

It was no mere chance, but well considered, that the chairman of the Propaganda Committee also is the National Secretary of U. E. A. He was so nominated with the object of future co-operation between the national and the universal organization.

And the result?

30 000 pieces of the finest advertising, which have ever been released by any agency, will reach the highspots of our broadminded and internationally accessible American intelligentsia for many months to come. And, says Mr. Parrish, who unselfishly directs this undertaking in the name and with the means of both organizations, "this marks the beginning of active co-operation between this office (U. E. A.) and the Esperanto Association of North America."

betona ŝoseo, ekdispelante la hundojn de malbonvola kritiko, ignoreco, indiferenteco kaj mokado.

La viro kun la fortega motoro havas kompletan kontrolon super sia ilo de vojaĝado kaj li atingos sian celon dekoble pli rapide ol la veturisto kun la neregeblaj ĉevaloj.



The modern method of transportation.
La moderna metodo de veturado.

Tio ĉi, miaj karaj amikoj, estas bildo de la Esperanta movado kiel ni ĝin deziras. Kunlaborado kaj kunordigado ĝin faros tia.

Ĉiuj niaj kluboj devus fariĝi organizeroj, ĉiu devus fariĝi membro kaj abonito "Amerika Esperantisto" 'n kaj ni baldaŭ rezultos en potenca nacia organizon de internacia movado.

Kunlaborado kaj kunordigado! Sen persona memfiero kaj malutila memesprimemo!

Kaj kun tiu ĉi spirito ni alproksimiĝas al la unua mejlŝtono.

Ĉu vi estas kun ni?

Ne estis sola okazo, sed bone konsiderato, ke la estro de la Propaganda komitato ankaŭ estas la Nacia Sekretario de U. E. A. Li estis nomita tia kun la celo de estonta kunlaborado inter la nacia kaj la universala organizo.

Kaj la rezultato?

30 000 ekzempleroj de plej altkvalita reklamo, kiu iam estis dissendita de ia ajn oficejo, atingos la plej eminentan parton de nia liberala kaj internacie alproksimiĝinda inteligentularo dum multaj venontaj monatoj. Kaj diras sinjoro Parrish, kiu senprofite direktas tiun ĉi enterprenon en la nomo kaj kun la rimedoj de ambaŭ organizoj, "tio ĉi signas la komencon de aktiva kunlaborado inter tiu ĉi oficejo (U. E. A.) kaj la Esperanto Asocio de Nord-Ameriko."

The darkening clouds of our Esperanto horizon are passing and a brighter day with a brighter sunshine seem to be approaching.

And if there is a spark of enthusiasm for Esperanto left in your heart it is your duty to support our five year plan and to actively join us in our work for our national organization of an international movement.

La malheligantaj nuboj de nia Esperanta horizonto preterpasas kaj pli hela tago kun pli hela sunbrilo ŝajnas alproksimiĝi.

Kaj se ekzistas ankoraŭ fajrero de entuziasmo por Esperanto en via koro, estas via devo subteni nian kvinjaran planon kaj aktive aliĝi al nia laboro por nia nacia organizo de internacia movado.

Esperanto Activity in North America

Correspondents are requested to send in concise reports of meetings and other Esperanto events. They should be typewritten, spaced, and on one side of the paper and kept separate from other correspondence

Miami, Florida.—A new Esperanto class is now being formed and will be under the guidance of Dr. Lidia Allen DeVilbiss.

Gallup, N. M.—Dr. John R. Gregg, the inventor of Gregg's Shorthand, and a newly converted Esperantist (see "The Honest Doubter Capitulates," elsewhere in this number), married Miss Janet Kinley, daughter of Dr David Kiney, former president of the University of Illinois. The event brought numerous reports in the local papers. Feliĉon al la eminenta paro!

Los Angeles, Calif.—Proksimume kvindek personoj ĉeestis la vespermanĝon kaj kunvenon, Nov. 1a 8an, ĉe Leighton's Cafeteria, 540 S. Broadway, kie la Esperanto Klubo de Los Angeles nun regule kunvenas la duan Sabaton de la monato. Granda entuziasmo okazis dum la aferkunveno kiam oni anoncis ke la Klubo aliĝis al la Esperanto Asocio de Nord-Ameriko, kaj fariĝis a unua klubo kiu tion faris en la okcidenta parto de Usono.

La programo kiu sekvis la aferkunvenon estis efika elmontrado de la facileco de la kara lingvo. Sub la gvido de fraŭlino Mary Coble, Esperanta instruistino ĉe la Politeknika Altlerneja kurso, dek ses studentoj de tiu klaso prezentis lertan kaj interesan ludeton post nur du monatoj de studado. La ludeto enhavas vortojn, esprimojn, kantojn ktp. kiujn oni lernas dum la kurso, kaj la tuta aŭdantaro miris kiel bone estis la elparolado, la interkompreniĝo kaj la Esperantismo. Se ni gajnus alian klason same kiel tiun ĉi ni povos fari bonan Esperantan centron el Los Angeles antaŭ ol nia Prezidanto revenos de sia vojaĝo ĉirkaŭ la mondo.

Ankaŭ kiel parto de la klub-programo ni ricevis la plej novajn raportojn de S-ro Joseph R. Scherer, la suprecitita prezidanto. El Japanujo li skribis pri lia granda sukceso,—paroladoj, intervjuoj, afablaj vizitoj kun samideanoj ĉie, kaj ĉiam multvalora propagando por nia movado.

Kun kantoj, alia ludeto prezentita de kubanoj kaj interesa parolado de S-ro Parely P. Christensen, kiun ni tre kore ree bonvenis al Los Angeles, la kunveno finis.

HELEN DAVIS.

Austin, Texas.—Prof. A. Kenngott has a class of forty Esperanto students.

Washington, D. C.—Mr. H. B. Hastings had a speech in the Y. M. C. A. during November. About sixty people attended and many showed interest in our cause.

We also received the sad news that Mr. John A. Sheil, former president of our Washington Chapter, Kolumbia Esperanto Asocio, died during the autumn. We are very sorry to lose him and his active co-operation. Pacon al li.



MISS LYDIA ZAMENHOF

Youngest Daughter of the Late Dr. L. L. Zamenhof, Creator of Esperanto.

(By Courtesy of the Bahai Magazine.)

New York, N. Y.—The Bahai Center, at 119 W. 57th Street, continues the regular Esperanto course under Mrs Julia Goldzier. The Bahai

movement is specially interested in Esperanto, and it is part of their world-movement of spreading the gospel of brotherly love among all nations. One of the latest adept to join this movement is Dr. Zamenhof's youngest daughter, Lydia.

She and her uncle, Dr. Felix Zamenhof, attended one of the international Bahai meetings at the congress at Oxford, England.

Astoria, L. I.—Diversaj Esperantistaj Laboristaj Grupoj de la ĉirkaŭaĵo de New York havis specialan "Vinberrikoltan Festenon" en la Bohemian Hall, Astoria, la 22an de Septembro. La programo estis tre riĉa enhavante dancojn ludojn, kantojn kaj premiojn. La muziko estis liverita de Paŭlo Sweet.

New York, N. Y.—Nova Esperanta Kurso fermiĝis ĉe la Workers School, 26-28 Union Square, 5a etaĝo.

Ann Arbor, Mich.—There are many ways of advancing our cause, but a very novel one is the method of Dr. F. S. Onderdonk, of Ann Arbor, Mich. He has an inscription of metal letters connected by thin metal bands and tied to the spare tire. The letters are painted gold and the bands green "Learn Esperanto." According to his report, it has resulted in many inquiries and even in meeting old (perhaps lost) Esperantists.



Dr. and Mrs. F. S. Onderdonk
1331 Geddes Ave., Ann Arbor, Mich.

The secretary of E. A. N. A. has a green pennant for the same purpose and has had similar results. If we receive enough calls for these pennants we shall again have them for sale. Their price would be approximately \$1.50.

Syracuse, N. Y.—The Esperanto class which Mr. Edward Pharo started at the college has resulted in a regular club, according to newspaper reports in all Syracuse papers. The members are students who wish to get a working knowledge of Esperanto. We hope to receive some more first hand reports about this new group.

Tampa, Fla.—La Tampa Esperanto-Klubo jam ricevis permeson fari Esperanto-ekspozicion dum la "South Florida Fair," kiu okazos la unuaj du semajnoj de Februaro, 1931. Ĉiujn niajn eksterŝtatajn samideanojn kaj amikojn ni invitas ĉeesti la foiron, kaj nin viziti.

La Tampa Esperanto-Klubo,

PAUL SMITH, *Secretary*.

New York, N. Y.—Mrs. Charles Chomette continues to broadcast Esperanto lessons over station W.B.B.C. every Wednesday at 3 p. m. Tune in on this station and write to them to keep up the good work.

Philadelphia, Pa.—The local society in "Frata-murbo" celebrated the birthday of Dr. Zamenhof at its regular monthly meeting of December 5. Mr. J. J. Sussmuth, the general secretary of E. A. N. A., was the guest of honor and chief speaker. His topic was "The Near Future of the E. A. N. A." Other addresses were made by Miss Maisch and Messrs. Kalmus (president), Ware (vice-president), Hetzel (secretary), Dubin, and Winner. The affair took place at the restaurant "Venture Gardens," 201 S. Camac Street, which the society has engaged as the regular Barĉejo and meeting place for the first Friday of each month. Visitors, especially samideanoj of other cities, are always cordially welcome.

Milwaukee, Wisconsin.—La fakto, ke la E. A. N. A. estraro akceptis la inviton okazigi la venontan kongreson en Milwaukee, estas forta instigo por pli intensa laboro. La propaganda komitato, kies estrino estas S-ino Beckman, nun duoble ageme laboras, kun helpo de la klub-sekretario. La klubo uzas eltranĉaj-libron, en kiu estas meta-taj artikoloj pri gravaj Esperanto sukcesoj, el la Esperanto-gazetaro. La libro estas dividita laŭ diversaj fakoj, por ke ĉiuj gravaj novaĵoj de iu certa fako estu kune. Tiel estas fakoj por aviado, blinduloj, filmo, edukado, internaciaj organizoj, junularo, komerco, laboristoj, pacifismo, pan eŭropo, radio, religio, Rotario, reformantoj, reklamo, scienco, ŝtataj dekretoj kaj subvencioj, utileco kaj U. E. A., Zamenhof, Zamenhof-stratoj, k. t. p. La materialo venas el Heroldo de Esperanto, "Esperanto," International Language, Amerika Esperantisto, k. a. Libro tiamaniere aranĝita fariĝas tre utila por propagando se ĝi estas ĉiam fidele plenigita per la plej novaj aktualaĵoj, precipe por verki novajn propagandilojn aŭ varb-leterojn. Se ni intencas sendi grandamase leterojn al la loka instruistaro, aŭ al Rotary kluboj, aŭ al pacifistoj,

ni serĉas en la koncerna fako por la plej taŭga materialo kaj verkas efikan leteron por tiu speciala organizaĵo aŭ ligo. Uzante tian libron da faktoj oni povas pli facile kaj efike labori, kaj oni ne bezonas dependi de sia memoro, en kiu la necesaj faktoj facile forgesiĝas. Estas konsilinde ke aliaj propagandistoj uzu similan libron por faciligi al ili la laboron.

ARMIN F. DONEIS.

Peoria, Ill.—The activity of Mr. A. L. Mellichamp is starting to bear fruit. Two public meetings were held during the beginning of November, at which Mr. Joseph J. Burita, of Chicago, former editor of *Amerika Esperantisto*, was the official speaker. Great interest is being shown for Esperanto and samideano Mellichamp has succeeded in establishing a group. He is assisted by a number of prominent business men and ministers of his city. All Peoria papers, specially the *Journal* and the *Star*, have brought numerous favorable reports about the work which Mr. Mellichamp is doing.

We trust that we shall soon be able to greet the Peorianoj'n as a new chapter of E. A. N. A.

Milwaukee, Wisconsin. La Esperanto Klubo de Milwaukee starigis Esperantostandon en la Halo de Edukado, en la Wisconsin Ŝtata Foiro, kaj donis bonan impreson pri Esperanto al la multaj cent-miloj da vizitintoj de la foiro kiu daŭris unu semajnon. La stando estis aranĝita de S-ro Goldner kaj Doneis kiel tiu antaŭ unu jaro. Dum la tuta semajno membroj de la loka kubo deĵoris en la stando por klarigi pri Esperanto kaj disdoni kelkajn da propagandiloj. La Amerika Esperanto Instituto en Madison kaj ĝia direktoro, S-ro Froding, tre multe helpis al la Laboro. S-ro Froding deĵoris dum la tuta semajno faris tre efikan propagandon. La ekspozicio konsistis el ĉiaj Esperantaĵoj, libroj, poŝtkartoj, kaj kelkaj afiŝoj kiuj portis faktojn pri la progreso de Esperanto. Multaj geinstruistoj kaj gestudentoj ekinteresiĝis.

Jersey City, N. J. The Universal Esperanto Fraternity held a box social Saturday evening, November 22, 1930, at the club headquarters, 574 Jersey Avenue, Jersey City. Tea was served by the Verda Stelo Club. After dinner the program consisted of Esperanto card games, singing, dancing, and playing phonograph records made a few days before by Mr. Schmidt, Mr. Bovit and the children. The seven dollars taken in at this social has been spent for books for the Jersey City Public Library. In addition the library in Jersey City has promised to buy with its own money other books in and about Esperanto, and invited the Universal Esperanto Fraternity to make a list of books most suitable.

New York, N. Y. On Saturday, November 1, the New York Esperanto Society met at dinner

at the Hotel Endicott. Mr. Archibald A. Bowle, author, editor and teacher, spoke on "The Organization of Esperanto Clubs" from the viewpoint of one who has had considerable experience in establishing and conducting clubs and associations of many kinds, particularly in the field of commercial education.

Mr. Bowle is a valuable member of the staff of the Gregg Publishing Company and for ten years has been secretary of the Gregg Publishing Company and for ten years has been secretary of the Gregg Shorthand Teachers' Association of New York. His book, "Commercial Clubs," deals with the organization and conduct of associations and clubs. Although new to the Esperanto movement, his wide experience in establishing and managing various organizations has thoroughly familiarized him with the principles of good management which apply to any efficiently conducted enterprise, and, drawing upon his experience, he made helpful and valuable suggestions which should render our efforts more effective.

It is gratifying that our movement is attracting more and more people who can combine with their zeal as Esperantists, practical experience in business and the professions and a fresh viewpoint and new ideas so necessary to a growing movement. We welcome our new member and hope that he and other recent converts to our cause will join in carrying on the work so well begun by our pioneers and earlier members.

A pleasing feature was the presence of a number of new faces. Several visitors were brought by members in answer to our "Bring-a-Guest" appeal and several were recent arrivals from Europe—fluent Esperantists. (A pertinent and encouraging remark by Mr. Bowle was that he, himself, was attracted to our ranks through having been several times an invited guest at Esperanto meetings.)

The December meeting of the New York Esperanto Society was held on Saturday, the 6th. The guests of honor were Professor Edward L. Thorndike, Ph.D., Sc.D., L.L.D., and Professor Laura H. Kennon, Ph.D., his associate in the Division of Psychology of the Institute of Educational Research, Teachers' College of Columbia University.

Dr. Thorndike is director of the Institute and Dr. Kennon has been conducting the extensive five years' research in language learning in which Esperanto has been used as the subject of its educational experiments, and on which the discussion of the evening was based.

Dr. Thorndike's subject for the meeting was "Scientific Studies in Esperanto," and it was a most significant and interesting report. It is impossible to give an adequate review of his address

in the limits of this issue, so only one or two points will be covered.

The first was the presentation of the language to learners, the various types of grammars from the terse presentation of Zamenhof to the excellent, but too bulky, ones compiled in imitation of those of the highly inflected ancient and modern languages. Methods of teaching the system of correlatives were discussed. An interesting study outlined mistakes and difficulties confronting learners of various ages and conditions.

The second part of his address was a study and analysis of the structure of Esperanto. Esperantists have long been familiar with Dr. Zamenhof's advice as to the orderly evolution of the language on the Fundamento through the gradual adoption of new words and affixes proven by practice and accepted by good usage as in all living languages.

These studies will doubtless greatly affect language-teaching methods and text-books of the future because of the better knowledge that is being obtained of the psychology of language learning. Esperanto teaching, especially, should benefit since invaluable material which could be most profitably utilized has been accumulated from the experimental teaching of Esperanto to many classes and pupils under various circumstances.

At the close, Dr. Thorndike stressed the value of Dr. Kennon's part in the research, saying that she had conducted the experiments, devised the tests and gathered the data which he presented. She was heartily applauded at this tribute.

Mr. James F. Morton, who was called upon to express the thanks of the Society, emphasized the importance of the work described and warmly seconded Dr. Thorndike's acknowledgment of the contribution of IALA through the granting of the funds which have made the investigation possible.

An enthusiastic attendance of sixty-five listened with much interest and appreciation to the friendly and impartial handling of the subject. It was felt that this was the most interesting and important of our meetings.

New York, N. Y. On November 15, the Esperanto Club Harmonio held its monthly dinner at the Holland Hotel. Dinner was served in one of the private dining rooms. Mr. Berthold Schmidt, vice-president, presided. Mr. Mary H. Ford, president, spoke of her experiences at the Universal Esperanto Congress at Oxford, and elsewhere in England last summer. Two of the Eminentuloj whom she met and especially enjoyed were Fraŭlino Lidja Zamenhof, daughter of La Majstro, and Mr. Joseph Rhodes, the celebrated English pioneer and compiler of the Rhodes English-Esperanto dictionary, one of the earliest and most complete in the English language for years. She gave a vivid account of meeting him and Mrs.

Rhodes and of his unquenched enthusiasm for Esperanto. Miss Zamenhof, she said, learned Esperanto in infancy and, although she is a very gifted linguist, speaks it as her native tongue. It was decided that the society would continue to meet at the Holland hereafter as its new kunvenejo.

New York, N. Y. On December 20, Harmonio again met at the Holland Hotel for its annual Zamenhof Barĉo,—the best of the season. Between sixty and seventy attended and were served in the main dining room, which was reserved for the meeting. Mr. Berthold Schmidt acted as toastmaster.

The principal speakers were Mrs. Mary H. Ford and Mr. James F. Morton, Curator of the Paterson (N. J.) Museum, and one of the early American Esperantists. Both spoke eloquently of Dr. Zamenhof, but said that the highest tribute one could pay him was to carry on his work and uphold his ideals.

Mrs. Germaine Chomette recited "La Preĝo Sub La Verda Standardo." Mrs. Elsie Miller sang several songs in Esperanto, the favorites being translations of "All Through the Night" and "In the Time of Roses." Mr. Hans Beischold sang in German. Afterwards there was music and dancing.

Milwaukee, Wisconsin. Post la komenco de la nova jaro funkcios en Milwaukee kvar Esperanto kursoj. Du klasoj nun okazas dum la semajno kaj baldaŭ la loka klubo organizos novan kurson por komencantoj en la Publika Biblioteko. Samtempe la loka grupo da Bahaanoj organizas novan klason por Esperanto instruado. La loka Esperanto Klubo estis petata liveri instruiston por la nova kurso kaj celos kunlabori kun la Bahaanoj.

Dum decembro la klubo estis tre okupata dante intervjuojn kaj informojn al petintoj pri Esperanto. La klaso por studado de sociaj problemoj ĉe la State Teachers' College ricevis, kiel dum antaŭaj paroj, la taskon verki tezojn pri la internacia lingva demando kaj Esperanto, kaj la demando "Ĉu Esperanto devus esti instruata en lernejo de Usono." Multaj studentinoj sin turnis al la klubo por informoj kaj faktoj pri Esperanto, kaj ĉiuj foriris kun bonaj impresoj kaj opinioj pri Esperanto, kaj multaj esprimis la deziron lerni kaj instrui a lingvon. Estas ebleco ke oni enkondukos la studadon de nia lingvo en la State Teachers' College se sufiĉaj postulas ĝin. Kelkaj profesoroj en la kolegio ectas tre favoraj al Esperanto.

La dektrian de Decembro la Esperanto Klubo de Milwaukee okazigis memor-feston honore al nia Majstro, D-ro Zamenhof. Oni deklamis, kantis, dancis, babilis, elmontris Esperantaĵojn, kaj kune ĝuis bongustan lunĉon. Dum la vespero oni varbis kelkajn novajn amikojn de Esperanto kaj membrojn por U. E. A. Ĉiuj sin bone amuzis kaj la ligo inter la novaj kaj malnovaj Esperantistoj estis plifortigita.

A. F. DONEIS.

Bayonne, N. J. Mrs. Julia Goldizer has just met with a serious accident and will be confined to her home for several weeks. The class which she teaches at the Bahai Center in New York will be taken over by Mrs. Fellows and Mr. Bertold Schmidt for the present. We wish Mrs. Golszler a speedy recovery.

Our Bulletin Board

Membership. If you have not renewed your membership, please do so at once. We want all renewals at the earliest possible moment so that we can list them in the Almanac of 1931. Renew your membership and do it now and induce others to follow your example.

Back Numbers of Amerika Esperantisto. Any regular subscribers who did not receive their copy of A. E. should notify us immediately. We often receive returned copies of the magazine owing to change of address. We are holding these copies until we receive the corrected address.

Stamps. If you have not made your return on the propaganda stamps, do not delay it any longer. If you do not wish to keep the stamps, return them and be sure to sign your name on the envelope so that we may credit your account.

American Esperanto Song Book. Mr. Keyes reports progress in the compiling of this book. We expect to have the first song with notes for piano in the next issue of A. E. Any translations or co-operation for this book are welcome. Please write to Mr. H. I. Keyes, Box 31, Uniontown, Pa.

Subscriptions to Amerika Esperantisto. With the present number of A. E. we are publishing a short course in Esperanto. This course will be completed in four numbers and will run from January to July. We are making a special subscription rate for these four numbers at the price of seventy-five cents, and are urging all our members, subscribers and friends to assist us in getting new subscribers for the magazine. A subscription includes a free instruction course and correction of lessons, and will enable the student who completes this course to apply for an Atesto Pri Lernado. The Central Office will send application blanks free upon request.

The North American Esperanto Almanac, 1931

"Bigger and better," like Amerika Esperantisto, is the slogan of this year's edition of our Almanac. Not only will it be better in printing, paper and binding, but also its contents will be richer and better selected. Last year's experience will be this year's improvement.

Renew your membership at once and let us make the adresaro, our Membership Directory, show an increase of members over last year's list. Remember the first point of our five year program: more members to show our progress.

Just a few chapters of the new Almanac:

Editorial; the Birth of Esperanto; Esperanto's progress throughout the whole world; Our Five Year Program; Adresaro; American Esperanto Business Directory; E. A. N. A.'s Progress During 1930; International Esperanto Organizations, etc., etc.—and a new American Esperanto Key.

To show to the serious world that Esperanto is not only an idea of idealists, but rather a very up-to-date and advantageous means for the business man, the professionals and scientists, we are going to list all North American business enterprises who use, favor and recommend our language. All members who have a line of business are requested to register their enterprise in this directory. This listing is free of charge and we wish to make it as large as possible; the larger the better the impression with the public.

We want publishers, book stores, hotels, restaurants, lawyers, doctors, offices—in fact, anything and everybody who can rightly claim his occupation a "business."

And a new "KEY." This will make the book especially valuable for propaganda purposes.

We shall again count on advertising to assist us in its publishing. If we receive sufficient advertising and pre-publishing orders, we shall make a special donation of *free copies to 100 selected libraries.*

The price of the book will be \$.50. Send in your order for your copy now and pay for it when you receive it.

Altogether, now!

Let's make this a "bigger and better" Almanac 1931!

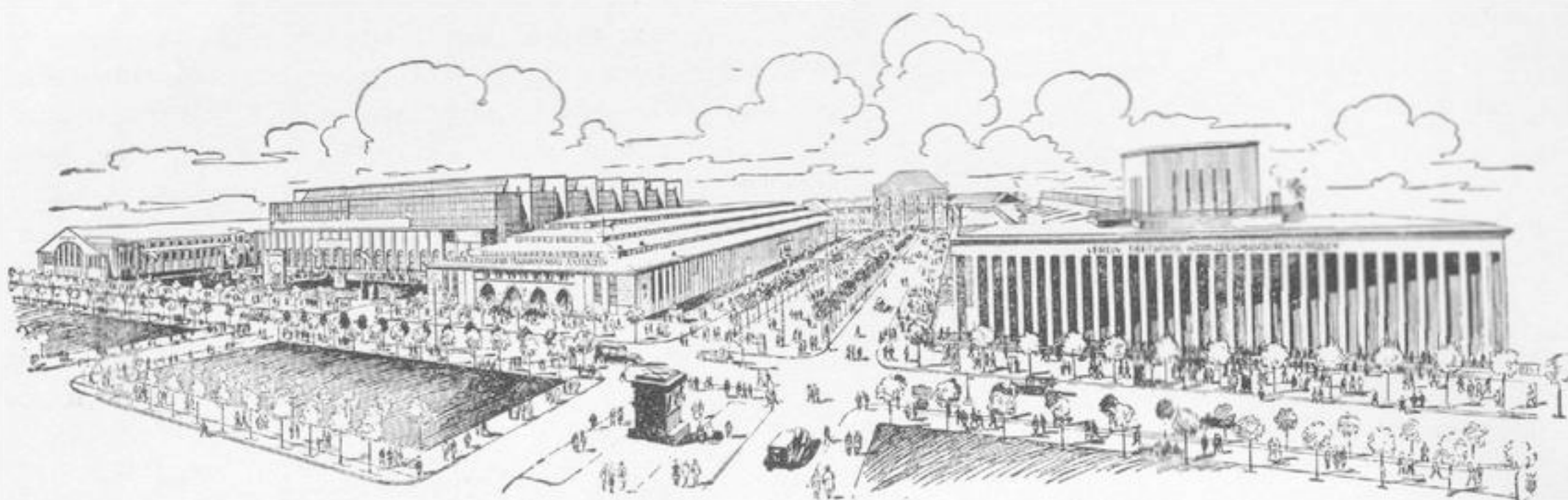
Examinations

Atesto pri Kapableco:

Alfred D. Dennison, Johnstown, N. Y.
Earl Seall, Norwalk, Calif.

Foreign Esperanto News

News items under this heading should be sent to your local newspapers. Always mention the source: "Esperanto" or "Amerika Esperantisto." Please send copies or clippings of reprints to the Central Office



The Halls on the South Side of the Exhibition Grounds of the Great Engineering Fair in which machine tools, electro technical machinery, etc., are displayed

Berlin Schools Teach Esperanto

Berlin, Nov. 15.—Esperanto, the auxiliary language, was offered in the Berlin public schools this fall and so many students elected the course that there was a lack of qualified teachers.

The Leipzig Fair

The Leipzig Fair, with its unique reputation all over the world, is acknowledged to be one of the most important occasions for the promotion of international commercial connections. The goods displayed are not for direct sale, but serve as samples and the basis for orders to be supplied subsequently. About 10,000 firms exhibit their wares and products, including large numbers from abroad. It is not only an exhibition of German goods, but rather an international market, giving an excellent review of what is being manufactured in Germany, and, to a certain extent, of foreign lines as well. The number of samples and novel-

ties on view at each fair mounts up into hundreds of thousands.

The number of visitors on these occasions is well in keeping with the abundance of the exhibits. Among the 180,000 visitors who came to the last Spring Fair on business, 32,420 hailed from lands beyond the German frontiers. These visitors were not confined to buyers who came from the neighboring and adjacent countries, but represented firms in Europe, or made the long journey from Asia and overseas countries.

The management and organization of the fair are undertaken by the Leipzig Fair Office (Leipziger Messamt), which is assisted by honorary representatives or branches in all the commercial centres of the world for the purpose of supplying information and affording facilities to prospective visitors. The next Leipzig Spring Fair commences on March 1st, 1931, and the Autumn Fair on August 30th.



The Exhibition Grounds of the Leipzig Great Engineering Fair and Building Fair, incorporating 17 Exhibition Halls

Young People's Page

National Director: JOHN H. FAZEL : 1122 W. Eighth Street, Topeka, Kansas

More Good News

To all our young people,
Members of Y. P. D. of E. A. N. A.,
Both old and new—200 of you!

Miaj karaj geamikoj.

We think about you often and wonder if you ARE studying the nice, beautiful Esperanto lingvo. For your own sake we hope so. You know why. If you do not, you surely will, too late, perhaps, when you start to study some really hard language like Latin or French. If you LEARN ESPERANTO FIRST, that will make any other language, even English, *so much easier!*

When you joined our Nacia Esperanto Klubo you made two pledges: One was to learn Esperanto, whether or no, if possible, and I'm sure you meant it. Surely you are not a "quitter"; it's a sign of weakness, and I'm sure you have got the grit to never quit, 'till you win it.

You said on your card to me, "I will stick to it until I win." I'll bet you will, too. But to do that you must have help, and that's what we are here for—to help you win. So here's the GOOD NEWS:

A FREE COURSE OF LESSONS IN ESPERANTO BY MAIL!

This way: You know we have a magazine called "*Amerika Esperantisto*," full of good reading, both Esperanto and English. One dollar a year, and more than worth it to anybody, without the lessons, but you get the lessons too, as well as a page of our own, for young folks especially, every issue. PICTURES IN IT, TOO. Latest news—everything—even some jokes to laugh at.

Just what we needed. Just what we wanted. Hurrah. If you've got a dollar, send it in; if not, ask your friends to give you a dollar for a birthday gift, or tell 'em you "Need a \$1.00 in your business"—must have it. You'll get it; then send it to me, or to 1591 Anderson Avenue, Fort Lee, N. J., and you will get twice your money's worth. It keeps coming fresh for a whole year; every issue full of good reading. Keeps you posted. Teaches you the language. DO IT NOW, and get your name in the next number of the AMERIKA ESPERANTISTO.

A NEW KLASO is established in the home of Mrs. R. S. Lundeen, 3306 Johnson Street, N. E., Mpls., Minn. Six or seven boys meet to study "La karan lingvon," under the guidance of Mr. Odin Olson, who lives at 4109, 43rd Avenue, So. Mnpls.

We welcome you, knaboj! We have too few boys' clubs. Now we hope to enroll this entire new klaso de Esperantistoj in our national klubo. That will be fine! We shall soon have two hundred members.

Mrs. Eva Whiting keeps right on "keepin' on." She has now composed another repeat song for her class of little folks. Her idea in her own words is, "La malgranduloj lernas plej rapide per ripetado." And she's right at that. Here's the song:

(Tune, "Battle Hymn of the Republic")

La infanoj devas lerni lecionojn; ankaŭ mi
La infanoj devas lerni lecionojn; ankaŭ mi
La infanoj devas lerni lecionojn; ankaŭ mi

Kompatindaj estas ni!

(and so on; ad lib.)

Kompatindaj geknabinoj. (Repeat, etc.)

Mrs. Whiting now has half a dozen such songs, and the children learn them quickly, and do not forget the words.

She has them act out the song as much as possible. For instance, in the above song, two children hold books in their hands, and act as if they were studying. The others point at them and sing the words, with smiles on their faces. Can you beat it?

Clyde Haug and Mary Whiting have both won prizes this month by securing five new members to our Young People's Department Klubo.

Esperantists all over the Usono will be starting new classes and teaching them Esperanto as soon as schools begin. Won't you all kindly ask for cards and have them all join our Y. P. Dept. Klubo? Then they can wear the official button with its little green star, and feel that they "belong" and are somebody of some importance.

Dear Reader,—I hope your conscience gives you no rest until you send me a dollar to help me buy postage, so that we may continue to "Gather the children in" by the thousands into the Esperanto fold. I have a "hunch" that somebody is going to send me, not merely a dollar, but a HUNDRED DOLLARS, to help make this work a success.

Nia Biografio



HENRY WRIGHT FISHER

De infaneco Sinjoro Henry Wright Fisher, nia modesta, laborema kaj sindona Eminentulo estas pioniro. Li naskiĝis la 31an de Januaro 1861 en Youghal, Irlando, unu el naŭ infanoj de Abraham kaj Sarah Wright Fisher. Kiam li estis dekjarulo lia patro iris al nova kolonio en la Gran Chaco, proksime de Santa Fe, en Sud-Ameriko kaj la sekvantan jaron almigrigis tien la familion. Tiu-tempe la kolonio estis nova entrepreno, la indiĝenaj Indianoj estis malamikemaj kaj batalemaj, mankis lernejoj kaj minacis revolucio. Ili, do, transloĝiĝis Usonon en la jaro 1874.

En 1884 S-ro Fisher enmatrikuliĝis ĉe la Universitato Cornell kie, en 1888 li diplomatiĝis kiel Meĥanika Inĝeniero (M. E.) kaj en Decembro de la sama jaro iris al Pittsburgh, Pennsylvania, por ekdeĵori je la Standard Underground Cable Co., juna firma kiu fabrikis subterajn kablojn por konduki elektroenergion. Post unu jaro li fariĝis ĉefinĝeniero elektra.

Sekvis multaj jaroj dum kiuj tage kaj nokte li laboregis, studadis multe da novaj problemoj, kondukis esplorojn kaj enketojn necesajn en tia nova, elkreskanta industrio kaj mem inventis plurajn maŝinojn kaj procedojn rilate la fabrikadon de kabloj. Li verkis multajn raportojn por societoj kaj la teknika gazetaro kaj igis la plej eminenta inĝeniero kaj pioniro en sia fako. En 1903, ĉe la "Pan-Amerika" Kongreso, li legis tre ampleksan memuaron pri "La Elektra Fajrerodistanco Por Diversaj Voltokvantoj.

En 1906 aŭ 1907 li ekstudis Esperanton, baldaŭ interesigis aliulojn kaj helpis starigi studgrupon

el kiu fondiĝis la "Pittsburgh Esperanto Society." Dum kelkaj jaroj la Pittsburgh'a (Pitsburga) grupo estis unu el la plej bonekonataj kaj agademaj Esperantocentroj en Amerika. Interesiĝis la Prezidanto de la Universitato de Pittsburgh, la estroj de la Altlernejo kaj la Komerca Ĉambro, ktp. La ĵurnaloj ofte presigis novaĵojn pri Esperanto kaj ĝia progreso. Inter liaj kunlaborantoj estis S-roj J. D. Hailman, James McKirdy kaj Kenneth C. Kerr. Li helpis verki la originalan konstitucion de la Esperanto-Asocio de Nord-Ameriko. Li estas eks-prezidanto de E. A. N. A.

Lia Kompanio lin sendis en 1911 al Perth Amboy, en New Jersey por administradi siajn grandegajn fabrikejojn en tiu urbo. Kun li iris lia familio kaj tie ankoraŭ nun estas lia hejmo. En Perth Amboy li baldaŭ fariĝis eminenta civitano. Li kaj Sinjorino Fisher eninteresiĝis partopreni en multaj societaj aferoj, kluboj, progresemaj movadoj, ktp. Dum kelkaj jaroj li estis la Vic-Prezidanto de la loka Knabskola organizaĵo. Sub lia direkto la filio de sia firma kreskis pli kaj pli, dum en sia profesio lia eminenteco eĉ plifirmiĝis.

En Perth Amboy, S-ro Fisher gvidis kursojn kaj baldaŭ Perth Amboy mem famiĝis kiel Esperanto-Centro. Li interesigis aliajn lokajn eminentulojn, estrojn de la ĵurnaloj, lernejoj, anojn de pluraj civitanaj organizaĵoj. La ĵurnaloj tie presigis multe pri nia afero; efektive, ĉion kion deziris S-ro Fisher! Aniĝinte al Rotario, li kondukis Esperanton en Rotarion. En 1927 la Rotaria Klubo de Perth Amboy rajtigis lin proponi al la Internacia Rotaria Kongreso en Ostend la uzon oficialan de Esperanto en Rotario Internacia. Li estas Vic-prezidanto de la Rotaria Esperanto-Amikaro kies fondon li proponis La alia Vic-prezidanto estas S-ro Georges Warnier, Sekretario de la Rotario-Klubo de Parizo.

En 1930, plena de honoroj post 42 jaroj kun la firma kiu, depost kombiniĝo de kelkaj aliaj kompanioj fariĝis grandega entrepreno nomata la "General Cable Co.," li decidis tiri sin de sia profesia laboro. Dum la multaj jaroj li plenumis multajn gravajn oficojn plej kapable kaj sindone. Nun li volis iom ripozi, iom ludi kaj tiam—sindoni al la amata porhomara laboro.

Lastatempe, la Rotaria Grupo en Perth Amboy starigis novan fakon de "Instruanto de Esperanto" por ke li povu restadi Rotariano dum lia emerituro. Li nun kondukas la Rotarian rubrikon en "Amerika Esperantisto." Li intencas propagandi Esperanton inter la Rotarianoj, kaj Rotarion inter Esperantistoj—kaj ambaŭ en la mondo. Dum la vintro li loĝos en Florida kie li parolados pri Esperanto kaj Rotario.

En 1889 li edziĝis je Fraŭlino Harriett P. Wixom. Ilia unua filo, Harold, dronis en 1900.

(Daŭrigo sur Paĝo 70)

Spertulara Kunvenejo

Sub la Redaktado de Esperantisto 5190, eks-L. K.-ano

Komencante kun tiu ĉi numero ni havos regulan paĝon por la spertaj esperantistoj. Tio kompletigas la diversklasajn legaĵojn de nia gazeto: la lecionojn por la novuloj; la rakontojn por ĉiuj lernintoj; la Kunvenejon por la Spertuloj por diskuti lingvajn proplemojn kaj en ĉia maniero interesi, okupi kaj entuziasmi la esperantistajn mensojn, talentojn kaj spiritojn. Demandoj, ideoj kaj proplemoj estas bonvenontaj.

Legu, kopiu aŭ lernu parkere:

"La idealo de l'esperantistoj ne estas nur ellerni la lingvon. La idealo de l'esperantistoj estas lumigi la mondon—internan kaj eksternan—per la lumo de l'vero, ke ni ĉiuj estas fratoj, infanoj de la Suno, de la Amo, ni ĉiuj havas unu Patron. Ĉar la plej alta vero estas la vero pri la unueco de l'homaro kaj pri la frateco de ĉiuj estaĵoj.

"La unua tasko de la nuntempo estas: Labori por la paco inter ĉiuj popoloj. Por atingi pacon, estas necesa justeco en la socio, inter la klasoj. Kaj por realigi justecon, estas necesaj fortaj karakteroj, novaj homoj, kun pureco kaj frata amo en siaj koroj; kun lumo en siaj mensoj; kun fajro, sankta fajro en siaj animoj, kiuj povas krei novan vivon, individuan, socian kaj internacian.

"La internacia lingvo Esperanto estas esprimo de la nova spirito de frateco kaj unueco, kiu inspiras nun la novan mondon."

GEO. W. LEE.

Ni donacos unu ekzempleron de Payson "Juneco kaj Amo," tute bindita, por la plej bona traduko de la sekvanta frazo:

"The City of Happiness is in the State of Mind."

Se pli ol unu havos korektan tradukon ni lotos la gajnonton; la alia(j) ricevos honoran mencion.

Gramatika Diskutejo.

Kion diras la tutmonda spertularo? "Proksime al—" aŭ "proksime de—"?

GEO. W. LEE.

Laŭ mia opinio ambaŭ estas pravaj. La uzo de "al" aŭ "de" dependas tute de la direkto en kiu oni priskribas la spacon inter la du objektoj Ekzemple:

Li loĝas proksime de mi. En aliaj vortoj: "mi" estas la elira punkto por la direkto inter mi kaj li.

Li transloĝis proksime al mi. En tiu ĉi frazo la direkto de la distanco inter li kaj mi komencas de li "al" mi.

Ĉu la klarigo estas klara, korekta kaj logika?

Kion vi diras pri tio? Tre ofte objektoj, homoj aŭ aferoj trapasas ilian vivdaŭron alfiksita kun tute netaŭga aŭ nekorekta nomo. Sed kion signifas nomo? Tre multe! Unu el la kaŭzoj ke Esperanto tiel superas la aliajn artlingvojn estas ĝia nomo kaj ĝia belsoneco.

Ĉu do estas kredeble ke milionfoje uzata Esperanta vorto povis pasi la lupeon de niaj tiel serioze atentegaj lingvistaj kritikuloj? Ĉu la Akademio kaj la Lingva Komitato, kiu tiel zorgeme pezas kaj pridiskutas novajn vortojn, neniam malkovris la nelogikan, tute neĝustan uzadon de pure Esperanta vorto? Vorto kiu estis erare enkondukita kaj ŝafosimile sekvata kaj uzata de miloj da veraj Esperantistoj? Vorto kiu havas absolute kontraŭan sencon en sia apliko—kaj bedaŭrinde en la menso de ĉiu, kiu ĝin uzas?

Jen ĝi estas! Centmiloj da ŜLOSILOJ ĉirkaŭenpasas kun nomo algluita kiu estas vere lingva miskreaĵo, misnomo en sia plena senco. Yes, ŜLOSILO estas la vorto kiun ĝis nun neniu kuraĝis analizi aŭ korekti. Se la Esperantistoj mem povas toleri tian miopan, frenezan kaj malkorektan misaplikadon de aliel tute bona vorto, nu, ni do ne esperu ke la mondo estu pli respektama al nia afero.

La vorto ŜLOSILO por la malgrandaj vortaroj estas malprava; ĝi estas mensogo kiun forigi ni ne povas troe rapidi.

Mi asertas centfoje, milfoje ke ĝi estas malkorekta; ke ĝi devas esti korektita senprokraste.

Kial? Mi estas preta pritrakti la Tialon. Kaj mi ankaŭ estas preta por lingvista batalo, se iu pensas ke li havas bonan kaŭzon.

Venu, mi timas neniun, sed mi petas, ne puŝu; unu post la alia;—la linio formas je la dekstra flanko!

Kion vi diras pri tio?

VERSAĴETOJ de Johano Vilhelmo Bishop,
Jr. Price, 20c.

SURPRISES ON SYLVAN FARM, W. H.
Fisher. Price 15c.

BELA JOE, Marshall Saunders. Cloth \$2.00.
Paper \$1.50.

Order from Esperanto Association of North
America, Fort Lee, N. J.

Zamenhof's Birth—Its Significance

*Talk Delivered at the Zamenhof Festival of the Twin City
Esperanto Club, December 3, 1930*

To convey to you the significance of Zamenhof's birth is really to convey to you the significance of the greatest principle taught by the prophets of all ages—the principle of fraternity among men, regardless of race, color, religious creed.

As the inventor of Esperanto, Zamenhof, valued by the scientific world, ranks among the geniuses of his age. But does the valuation stop there? No. Esperanto will triumph for a far greater reason—Esperanto is the expression of a powerful love force. A force which dominated and impelled every resolve in the life of one of the most beautiful and selfless souls that has ever lived among us.

Though history records frequent attempts to establish an international tongue, with Zamenhof came the impetus which brings fulfillment.

As is often the case with those who are destined for a great work in this world, Zamenhof was born into an environment negative to his nature. But just this environment gave persistent stimulation to his life aim—the establishment of good-will among the nations.

In Bjalistok, Poland, where Zamenhof was born on December 15, 1859, the atmosphere reeked with racial, religious and political dissension. Pole, German, Russian and Jew derided and persecuted one another at every turn. Zamenhof, a tender-hearted, sympathetic nature, growing up under the guidance of a simple, loving mother, who early taught him that all men are brothers, was deeply impressed with the contrary behaviour of his neighbors.

It was not long before the penetrating vision of this boy isolated the great barrier to understanding among diverse nationalities—the barrier of unlike tongues. What hope of understanding the inner thoughts of men without contacting those inner thoughts through the written or spoken word?

The creation of a neutral, auxiliary tongue in which all nations might converse . . . this gigantic task fell to Zamenhof. Esperanto became the instrument with which he unsealed the hearts of men and gave expression to his inner yearning for unity, solidarity, justice, love among all mankind. Many were the trials which confronted Zamenhof at every hand in the evolution of Esperanto. Limited financial means was not the least of them. In his profession as doctor and later as oculist, Zamenhof's deep feeling for the poor and suffering, did not make for financial gain. To be helpful, ever charitable—this was the motivating principle of his life. What divine benevolence that the wife of this humanitarian should have been totally self-effacing in her loyalty to him! The accord which Zamenhof commanded that the universal family adopt,

reigned supreme in his own home.

What an unforgettable moment it must have been for those present at the first Esperanto Congress at Bologna in 1905, when Zamenhof in his humble, loving way, arose and welcomed his followers into a new arena of brotherhood!

Addressing them in Esperanto, he said: "Though we are few in numbers, though the outside world knows little of us, though the pomp and glory of political orders is not among us, though guns were not fired in salute to us . . . friends, there is a 'still, small voice' vibrating through this hall, a voice inaudible to the external ear but audible to every sensitive soul, a voice heralding a new era of enlightenment and freedom—when no nation shall impose its language upon another, when faith shall replace suspicion, when sincerity shall supplant hypocrisy."

And it is this voice which you and I and all fellow Esperantists must echo. Recall the world war for a moment—could such a conflagration have occurred had the humane spirit upon which Esperanto is built been world-prevalent? Would military expenditure today be greater than before the war if men really believed in humanity as did Zamenhof? Day by day, thanks to the new Sun which is warming this age, the cause of Esperanto and Esperantism is taking new strides; but there is infinite work to be done. Esperanto must serve to link Orient and Occident through the exchange of the literatures and sciences of these two worlds; Esperanto must be the auxiliary language used at every international gathering of import; Esperanto must occupy a place in the training of every child.

Though each one of you is assuredly a disciple of the idealism for which Zamenhof stood, let us all learn to SPEAK Esperanto, too, as well as propagate it. That deeper appreciation of other nationalities which actual conversation brings, tends to intensify our enthusiasm for the movement. Then when we sit at the same table with our yellow, black, brown brothers, we shall truly feel (in the words of Abdul Baha, great divine of this age, and ardent admirer of Zamenhof), that "we are all the leaves of one branch, the flower of one garden, the drops of one sea."

ELSA H. STEINMETZ.

[It is customary among active Esperanto groups to hold some sort of a festival in honor of Zamenhof during December. Many speeches are made in which the accomplishment of Zamenhof and his ideals are praised and eulogized. We are publishing the above because it renders in well-chosen words a concise resume of our cause, its birth, progress and purpose in a clear and logical construction.—Editor.]

La Granda Libro Pri Andree en Esperanto

De J. J. SUSSMUTH

En Julio de la jaro 1897 tri Svedoj, Andree, Strindberg kaj Fraenkel, forlasis Danskoen en ilia balono por flugi al kaj trans la Norda Poluso. Mi tiam loĝis en Sodertelge apud Stockholm, kaj tre bone memoras la grandan entuziasmon, kun kiu la tuta sveda nacio sekvis la esploran aventuron de la tri viroj. La tuta mondo rigardis norden kaj estis plena da espero ke la misteroj de la Poluso nun estos solvitaj. Ili forflugis kaj nenio plu estis aŭdata, kvankam onidiroj disvastiĝis ke jen tie jen tie ĉi ili estis trovitaj. Ili restis perditaj kaj jam ŝajnis ke la mistero neniam estos solvita.*)

Kia surprizo al la tuta mondo, kiam dum Aŭgusto 1930 la telegrafo dissendis la novaĵon ke oni trovis Andree kaj liajn du kamaradojn sur la malgranda insulo "Blankinsulo" apud Spitzbergen. Mi englutis ĉiun linion de tiuj telegramoj ne nur pro ilia scienca valoro sed pro la memoroj kiujn ili vekis el la tagoj de mia juneco.

Kun vera ĝojo mi legis pri la baldaŭa apero de la priskribo en libra formo de tiu mistera vojaĝo. Kian grandegan taskon entrepreni la tradukon kaj eldonon de tiu dokumento! Sed niaj Svedaj amikoj ekkaptis la bonan ŝancon kun vera energio kaj—ili sukcesis. Samtempe kun deko de aliaj naciaj tradukoj elvenis la Esperanta eldono; certe la unua fojo ke tia aktuala verko elvenas samtempe kun nacia-lingvaj tradukoj.

Stellan Engholm, verkisto de "Al Torento,"

meritas la dankon de la tuta esperantistaro pro sia energia laboro, kiun li plenumis en tia mallonga tempo. Hodiaŭ mi ne recenzas aŭ kritikas la tradukon,—mi ankoraŭ ne finis la legadon de la libro—sed mi rekomendas ĝin al ĉiuj kiuj deziras legi vere interesan libron kaj posedi literaturan trezoron en Esperanto.

La libro enhavis pli ol 400 paĝojn kaj estas presita sur bonkvalita papero. La nombro de la bildoj estas 115. El tiuj estas 10 kiujn prenis Andree mem post la falo de la balono. Tiuj bildoj estas unikaj en la mondhistorio, ĉar ili kuŝis dum 33 jaroj en la polusa glacio kaj nur per la plej zorga laboro de fotografia sciencisto povis esti rivelitaj.

La Andree libro aperas preskaŭ samtempe en 14 lingvoj: sveda, Esperanto, angla, ĉeĥa, dana, finna, franca, germana, hispana, holanda, hungara, itala, norvega, pola. La germana kaj sveda eldonoj estis elĉerpitaj la unuan tagon.

La Esperanta eldono estas kompare kun la aliaj tre malgranda kaj represo estos malfacila. Ĝi estas la plej malkara el ĉiuj, \$3.50 kaj bindita \$4.00. Mendu vian ekzempleron tuj,—eĉ se vi deziras ricevi ĝin pli malfrue,—ni tenos ĝin por vi.

Skribu hodiaŭ al la Centra Oficejo de E. A. N. A.

*) Foje, kelkajn tagojn post ilia forflugo balono flugis de norde suden super nia urbeto Sodertelge. La tuta loĝantaro kuris el la domoj kriante "dar kommer Andree," jen venas Andree.

Echoes From Our Readers

The Am. Esp-isto just arrived. Well, I must say it is a humdinger! Nothing like has ever before appeared in this country. If you can keep this up, we're out of the woods and on a smooth, cemented road to success.

JOHN H. FAZEL.

[*Editor's Remark:* See our editorial about the "Woods" and "Cemented Road," which was written a few weeks earlier.]

The Journal certainly shows a great improvement in the last two numbers.

RAY V. JORDAN.

Congratulations and many of them for your remarkable magazine and development of the work.

DR. LIDIA ALLEN DEVILBIS.

I have read with interest and pleasure the many favorable comments on the improvement of "Amerika Esperantisto." I hope that this widespread approval of your work will manifest itself in a way that will enable you at an early date to

announce the resumption of monthly publication.

FRED H. McMANN.

[*Editor's Remark:* It's up to you folks! More subscribers and we get there.]

Many congratulations upon the last two numbers of the Amerika Esperantisto. You have more than kept your promise to the convention that we would have a real magazine, both in contents and structure.

ALFRED D. DENNISON.

The November-December number is the best copy of Amerika Esperantisto we have had under the new administration.

HENRY W. HETZEL.

Mi atentis pri la kelkaj komplimentoj kaj gratuloj kiuj venis al vi pri Sep-Okta "Esperantisto," kaj mi ilin aprobis tre forte sed mi opinias kaj via Nov-Deca Numero de "Esperantisto" estas la supera el ĉiuj pro la enhavo kaj amplekso, kvalito kaj beleco.

L. P. HADLEY.



Rotaria Esperanto-Amikaro (R. E. A.)



(Rotary Esperanto Fellowship)

President, George E. L. Warnier, 104 rue de Richelieu, Paris, France.

Secretary, Gabriel Chavat, 6 Rue Gauthier de Chatillon, Lille, France.

Vice-President in U. S. America, Henry W. Fisher, General Cable Corporation, Perth Amboy, New Jersey.

Representative for U. S. America, Derrel L. Beard, Behlow Building, Napa, California.

We are indebted to our member and Rotarian, Mr. H. M. Allen, for the following clipping from the "Rotary Weekly Letter," of November 11th:

ESPERANTO

"The preliminary reports on the recent meeting of the International Service Committee of Rotary International at Frankfurt am Main, Germany, indicate that particular interest in Esperanto prevails among Rotarians. Among other men who devote their time to the study of that universal language and recognize its importance as a means for exchanging ideas between peoples of various languages is the Past President of RIBI, Sir Charles Mander. A brief contemplation of the universally accepted language such as Esperanto would mean a great deal, not only in a contact between Rotarians of different tongues customary in their common country or in their particular club.

In a number of countries in which there are Rotary clubs more languages than one are recognized and generally spoken. A considerable number of Rotary clubs have members of various mother tongues and a common medium probably other than either language used in the country might find a warm welcome.

Therefore it is especially gratifying for more than one reason to observe that Esperanto is gaining ground."

Esperanto is gaining ground among Rotarians all over the country. And rightly so, because "the principles and service, on which the very existence of Rotary is founded, knows no barrier of nationality, color or creed." These very same principles are found in Esperantism and run parallel to those of Rotary. By all rules of logic they must meet sooner or later. They are not competing with each other, nor are they trying to supplant one another. On the contrary, they are completing and supplementing one another to the fullest degree.

Since the spirit of Rotary is already part of Esperantism, the language "Esperanto" should become part of Rotary International and serve as the tool to accomplish the "International" in the sixth aim of Rotary.

Mr. Henry W. Fisher, who perhaps is the only Rotarian carrying the classification "Esperanto Teacher," is never hesitating to use every possible chance to bring Esperanto before Rotary. On his recent trip from New Jersey to his winter home in Florida he visited a number of Rotary clubs and in each case delivered the message of Esperanto.

Middletown, Del. On November 5th, Mr. Fisher gave a talk before the Middletown (Del.) Rotary Club. He laid strong emphasis on the fact that if the prominent business heads of many trades and professions throughout the world could come into close interrelations by means of Esperanto, then a powerful influence against war would be started.

Malvern, Pa. November 6th, in his speech before the local Rotary Club, Mr. Fisher gave a simple analysis of the great simplicity of Esperanto, which can be mastered in one-fifth the time required to have a like amount of fluency in any other language.

Richmond, Va. During Mr Fisher's talk on Esperanto before the local Rotary Club, on November 11th, the president, Mr. Frank Ramie, expressed himself as being both surprised and pleased at the way the matter was presented and the result. The question of forming a class came up for discussion. Mr. M H. Adams, 3800 Hawthorne Avenue, Richmond, Va., intends to take charge of this class.

Laurensburg, S. C. November 28. Another talk on Esperanto, before a very prominent audience at the Rotary Club. Many questions were asked about Esperanto.

Lumberton, S. C. On November 29th an interesting audience listened to Mr. Fisher. His usual message on Esperanto and Rotary was met with enthusiasm. Propaganda literature and "14 Facts" were distributed among those present.

Chicago, Ill. It has been reported that a class of 45 pupils is being conducted at the secretary's office of Rotary International. A splendid example for the local clubs to follow.

The Student's Page

Editor: A. KENNGOTT, A. M. : University of Texas

Questions of general interest addressed to the editor of this page, if pertaining to linguistic and educational problems concerning Esperanto, will be answered in later issues as far as space permits

The Correct Use of Capitals in Esperanto: While the proper use of capitals in Esperanto is not really difficult, some confusion is noticeable on account of carrying over into this territory such usages as may pertain only to our native language. Thus, English speaking students, for example, are accustomed to use capitals for adjectives of nationality (Spanish, German, Italian, etc.), and would write also in Esperanto: *Hispana, Germana, Itala*, while the correct way is: *bispana, germana, itala*. Nor should the nouns *bispano, germano, italo* (a Spaniard, a German, an Italian) begin with a capital. However, the names of countries, such as: *Hispanujo, Germanujo, Italujo*, must be written with a capital.

The whole matter will appear much simpler to us if we endeavor to understand and act according to the principle of the language we are studying (in Esperanto always: LOGIC), instead of carrying over into the new field the customary and whimsical usages of our own national language, whatever the latter may be. This advice pertains not only to the learning of Esperanto, but to the learning of any foreign language, and it may be asserted that the learning of modern languages in general would be much easier, and the results much more accurate, if we could get used to make it our first duty to comprehend certain principles of the new tongue and then apply them without regard to what we may be accustomed in regard to our own language.

People, nowadays, talk much (and rightly so) about the necessity of thinking in the new language which one is trying to learn and to speak, and I agree to this, provided that the student has already acquired a sufficient vocabulary; but of much greater importance seems to me the necessity of acquiring an exact and definite understanding of the principles which govern the correct use of the new language, and these are simple enough in Esperanto, because they are perfectly logical. Therefore, contrary to what may be true in regard to the learning of other foreign languages, I do not believe that the so-called "Direct Method" is the best means of learning Esperanto, whereas it seems much more expedient to learn through the medium of our mother-tongue the underlying principles which govern the correct use of Esperanto, and then apply them as far as our increasing vocabulary permits.

Let us look now at our problem from this point of view, and the whole difficulty will reduce itself to a minimum. One of the two rules governing the use of capitals is this: *p r o p e r n a m e s* are written with a capital.

Now, all what is necessary is to understand exactly what a "proper name" is. The answer is, of course: a name which designates one single individual. Keeping this in mind, instead of thinking of our own or any other language, the situation as it exists in regard to Esperanto seems quite clear: adjectives are not proper names, since only nouns are names (both terms being practically synonymous. Note the difference between "name" and "proper name"; "noun" and "noun applied to only one single individual"). Consequently only *bispana, germana, itala* (with small initial letters) can be correct. In regard to *bispano, germano, italo*, we apply the same principle, for there are more than one Spaniard, one German, one Italian, hence these words are not *p r o p e r* names, because they do not refer to one single individual. Therefore, there is no reason for writing them with a capital. On the other hand, however, there is only one Spain, one Germany, one Italy, and capitals must be used for *Hispanujo, Germanujo, Italujo*.

Similarly, Zamenhof uses capital letters for the names of the months, but not for the names of the days. Some people don't like that; but let us look at it more closely. Considering the year as a *u n i t* in which these names occur, this practice seems to be entirely in accordance with the principle of the language, for there is only *o n e* January, February, etc., in the year, but many Mondays, Tuesdays, etc.

The other rule which must be strictly observed is based upon a practically universal custom: All words beginning a sentence are written with a capital.

Having now considered the definite rules for the use of capitals and the principles by which they are governed, we come to a series of possible uses of capital letters which may be regarded as more or less obligatory since they contain something of the emotional element (courtesy, reverence, devotion to general customs or historic facts, etc.), and a really living language, Esperanto being undoubtedly one of them, will and always does make allowances for that element

which is the soul of the language. Let us then consider for a moment the more or less prevalent element of courtesy, according to the character, education, idiosyncrasy of the individual.

Addressing a person, one who is naturally inclined to be polite, will write: *jes, Sinjoro; ne, Fraŭlino*, or in connection with the name or title: *Sinjinoro Bruno, Sinjinoro Doktoro*, etc., while others find it quite sufficient to use small letters. I prefer the former, and since this way of writing does not violate in a strict sense the fundamental principle of the use of capitals, there can be no objection to it. It may, of course, be said that *Sinjinoro, Fraŭlino*, etc., are not proper names, but the emotional element in the writer tends to emphasize courtesy by indicating in this way that the person addressed is for the time being the only *Sinjinoro, Sinjinorino*, or *Fraŭlino* of concern to him. Whether we approve of this feeling or not, does not matter. He wants to express it (unconsciously perhaps) and does so by applying correctly the principle that one single individual is entitled to a capital letter. Similarly, certain Europeans who are used to write "you" in their own language with a capital, frequently do so also in Esperanto. While I am personally not inclined to follow this practice, I cannot condemn it, since it does not violate the principle of the language, but simply uses this very principle to express an emotion or idea which the writer wants to express.

Another difficulty seems to be the use of the capital for certain adjectives. We write, for example, *la Zamenbofa gramatiko*, but *la angla gramatiko* (one adjective with a capital, the other not). Here seems to be a conflict between two grammatical principles. *Zamenbofa* is an adjective and therefore not entitled, as such, to a capital; on the other hand, *Zamenbofa* refers to only one individual Zamenhof, and therefore it is entitled to a capital. Since the latter point is considered more important, it dominates, hence the use of capitals for such derived adjectives. For a similar reason I see a justification and even the need of writing *Esperanto* and all its derivatives with a capital. Besides, this reason is strengthened by the fact that it becomes quite necessary to do so in order to distinguish this group of words from that of the original and normal derivatives of the verb *esperi*. Both groups are of the same origin, of course, but they are differentiated by a special interpretation of the one group involving the emotional element in the form of devotion to the historic origin of what might be called a new stem or root, secondary as it may be.

Of course, there are numerous other instances for which there is no room here. All that can be done within the space here allotted, and what I have endeavored to do, is to point to the prin-

Our Next Congress

Venu Milwaukee-On

Milwaukee, kie tri riveroj kuniĝas por fari unu el la plej bonaj havenoj de la "Grandaj Lagoj," bonvenigas vin. Ĉi tie, antaŭ malpli ol jarcento, la Indianoj de Ouisconsin (Wisconsin) kutime kunvenis en tiu ĉi natura renkontejo, kaj ili nomis ĝin Man-a-waukie, aŭ "bona kaj bela lando." Hodiaŭ tiu ĉi granda metropolo, dek tria urbo de Usono laŭ nombro da enloĝantoj, bonvenigas vin kaj invitas vin sidiĝi ĉe ĝia konsileja fajro por fumi la pacpilon kaj ĝui la gastamecon de ĉi tiu amika urbo.

Milwaukee ĉiam estis aloga loko. Ĉi tien la pioniro venis por vivi en paco kaj produktiveco kun la Ruĝhaŭtulo, sur la bordoj de la Milwaukee, la Kinnickinnic, kaj a Menomonee riveroj. Korporaciigita en la jaro 1846 kiel vilaĝo de 500 enloĝantoj, Milwaukee elektis kiel urbestron, Solomon Juneau, kiu estis establanta la komunumon per fondo de Indiana negocejo.

Milwaukee, kiel fama Usona urbo jam atingis mondfamon kun rango de multflanka supereco pro siaj industria, eduka, kaj urba progresoj. Aparte moderna urbo, Milwaukee tamen posedas ĉarman atmosferon malnovmondan. Jen estas urbo de komfortaj hejmoj kaj malavaraj, komplezemaj homoj kiuj ne avaras, zorgante pri la komfortoj de siaj gastoj.

Milwaukee zorgos ke vi estos gastame traktataj, kaj deziras ke vi konservu plaĉajn memorojn pri ĝi. Milwaukee jam estis gastiganto al multaj miloj da sukcesplenaj kunvenoj kaj etendas al la Esperantistaro Usona siajn facilajojn por okazigi laborplenan kaj ĝuoplenan Esperanto-Kongreson.

Milwaukee etendas al vi amikan manon kaj vokas al vi bonvenon!

La Esperanto Klubo de Milwaukee:

A. F. D.

The Esperanto Club of Milwaukee, Chapter 6, of E. A. N. A., is all keyed up to make the Congress of 1931 a record-breaking event. Committees have been elected, the local hotels have been solicited and all other preliminary work is well under way.

Full details, regarding time, hotels and application cards, will be published in our March-April number.

Suggested by Milwaukee and approved by the Executive Committee: Duration of Congress, Three days, July 1, 2 and 3.

In the meantime: *Prepare your purse and vacation for the Congress!*

principles which will help the student to determine for himself when the use of capitals is justified and when not.

A Short Course in Esperanto

LESSON I

Esperanto is spoken as it is written; each letter represents ONE sound only.

Pronounce *o* as *o* in *bone* or *hole*.

<i>mono</i> , money	<i>homo</i> , man, human
<i>mondo</i> , world	<i>pomo</i> , apple

The grammatical rules of Esperanto have NO exceptions; learn them thoroughly. All words have definite endings according to what part of speech they represent.

The ending of the noun is ALWAYS *o*.

<i>sono</i> , sound	<i>nomo</i> , name
---------------------	--------------------

Pronounce *a* like *a* in *far*, *father*.

<i>patro</i> , father	<i>frato</i> , brother
<i>mano</i> , hand	<i>tablo</i> , table

The ending of the adjective is ALWAYS *a*.

<i>bona</i> , good	<i>sana</i> , healthy
<i>granda</i> , great, big	<i>alta</i> , high
<i>nova</i> , new	<i>kara</i> , dear

Pronounce *u* like *u* in *rule*.

<i>suno</i> , sun	<i>unu</i> , one
<i>lumo</i> , light	<i>sur</i> , on, upon

Pronounce *e* like *e* in *there*.

<i>bela</i> , nice, beautiful	<i>estas</i> , am, is, are
<i>vera</i> , true	<i>tre</i> , very
<i>bela</i> , bright	<i>de</i> , of, from

Pronounce *i* like *i* in *machine*.

<i>libro</i> , book	<i>mi</i> , I
<i>viro</i> , man	<i>vi</i> , you
<i>filo</i> , son	<i>li</i> , he
<i>domo</i> , house	<i>kie</i> , (kee-a) where
<i>al</i> , to	<i>tie</i> , (tee-a) there
<i>en</i> , in	<i>kun</i> , with
<i>la</i> , the	<i>nur</i> , only

The accent is ALWAYS upon the next to the last syllable.

<i>amiko</i> , friend	<i>parolas</i> , speaks
<i>matura</i> , ripe, mature	<i>laboras</i> , works

Esperanto has no word for *a* or *an*.

<i>onklo</i> , uncle, an uncle
<i>letero</i> , letter, a letter

EXERCISE

La bona patro. La patro estas bona. Kara nomo. La alta domo estas nova. Sur la tablo estas matura pomo. Kie estas la onklo? La onklo estas en la domo; li parolas al la patro. Viro laboras. Mi estas en la domo. Viro estas matura homo. Li laboras kun la frato. Sur la tablo nur estas unu libro.

Where is he? He is there. He is a healthy man. A new friend. He is a true friend. The book is very good. The ripe apple is on the table. Where is the letter? The letter is there. The uncle speaks to a friend.

LESSON II

Pronounce *j* like *y* in *yes*, *boy*.

<i>jaro</i> , year	<i>vojo</i> , way, road
<i>juna</i> , young	<i>jes</i> , yes.

The plural is formed by adding the letter *j* to the noun ending *o*. The ending *oj* is pronounced like *oy* in *boy*.

<i>patroj</i> , fathers	<i>floroj</i> , flowers
<i>birdoj</i> , birds	<i>fenestroj</i> , windows

When adjectives are modifying plural nouns or pronouns, they have the plural ending *j*. Pronounce *aj* like *ai* in *aisle*.

<i>bonaj libroj</i> , good books
<i>fortaj bestoj</i> , strong animals

<i>multaj</i> , many	<i>ni</i> , we
<i>kelkaj</i> , some, several	<i>vi</i> , you
<i>kaj</i> , and	<i>ili</i> , they

Pronounce *ŝ* like *sh*.

<i>kuŝas</i> , lies	<i>ŝipo</i> , ship
<i>poŝo</i> , pocket	<i>ŝi</i> , she
<i>marŝas</i> , walks, marches	<i>buŝo</i> , mouth

Possessive pronouns have the adjective ending *a*.

<i>mia</i> , my, mine	<i>nia</i> , our, ours
<i>lia</i> , his	<i>via</i> , your, yours
<i>ŝia</i> , her, hers	<i>ilia</i> , their, theirs

mia libro kuŝas sur la tablo,

my book lies on the table

via mono estas en via poŝo,

your money is in your pocket

Possessive pronouns modifying plural nouns or adjectives take the plural ending *j*.

liaj multaj amikoj estas en miaj domoj,

his many friends are in my houses

Pronounce *ĉ* like *ch* in *church*.

<i>ĉevalo</i> , horse	<i>dolĉa</i> , sweet
<i>ĉambro</i> , room	<i>ĉar</i> , because
<i>ĉe</i> , at (shows position)	<i>feliĉa</i> , happy

Pronounce *g* like *g* in *gentleman*.

<i>ĝardeno</i> , garden	<i>vojaĝas</i> , travels
<i>seĝo</i> , chair	<i>ĝi</i> , at
<i>ĝoja</i> , glad	<i>ĝia</i> , its
<i>du</i> , two	<i>ses</i> , six
<i>tri</i> , three	<i>sep</i> , seven
<i>kvar</i> , four	<i>ok</i> , eight
<i>kvin</i> , five	<i>dek</i> , ten

kie estas via ĝardeno? where is your garden?

mia amiko estas tre ĝoja, ĉar li estas juna,

my friend is very glad, because he is young

EXERCISE

Sur la tablo kuŝas multaj bonaj libroj. Ŝi estas feliĉa. Li marŝas sur la vojo. En lia mano estas tri floroj. Kie estas la dolĉaj pomoj? Tie, sur la seĝo! Kara amiko; mi estas tre ĝoja, ĉar mia patro estas en via bela ĝardeno. En la ĉambro estas tri seĝoj kaj du tabloj.

A beautiful flower. Beautiful flowers. In her house are seven windows. I am very happy, because he works in my garden. My young brother. My young brother. Many nice letters. Her money and my money are in your pockets.

Students of this course may send in their exercises to the Central Office. The lessons will be corrected free of charge. Send ten cents in stamps to pay for postage and mailing expenses of each exercise.

The Esperanto Association of North America conducts three grades of examinations,—preliminary, advanced and for teachers. Successful candidates receive diplomas, and those who attain high rank receive in addition honorable mention.

PRELIMINARY EXAMINATION DIPLOMAS ATESTO PRI LERNADO

A diploma for Preliminary Study.

This examination consists of exercises on elementary Esperanto. It covers about as much ground as does the first half of recognized Esperanto texts.

Students of this concise course who have sent in all their exercises to be corrected may register for the examination to receive the diploma Atesto Pri Lernado. The registration fee is fifty cents and the examination fee, which includes the diploma, is \$1.50.

The chairman of the Examination Committee is Prof. Edwin L. Clarke, Rollins College, Winter Park, Fla.

Write to the above address for application blanks.

Niaj Mortinoj

JOHANO VILHELMO BISHOP, JR. Montclair, N. J. (Author of *Versajetoj*.)

JOHN SHEIL, President of Kolumbia Esperanto Asocio, Washington, D. C.

MISS PAULINE KLEIN, active member of the Esperanto Klubo, Milwaukee, Wisc.

MR. HORWITZ, member of the Milwaukee Esperanto Klubo, Wisc.

MR. JAMES D. HAILMAN, Pittsburgh, Pa.

Mr. J. D. Hailman became interested in Esperanto about the year 1906. He belonged to an old and wealthy Pittsburgh family and thus he was able to exert a strong influence in pointing out the merits of Esperanto to prominent Pittsburgh persons and educators.

A group of five, including myself, formed the Pittsburgh Esperanto Society and also aided in the first draft of the E. A. N. A. Constitution.

Mr. Hailman's activity in Esperanto includes active work at the first North American Esperanto Congress in Chataqua, 1909, and the International Esperanto Congress in Washington, D. C. He wrote many articles in the local and national press.

He is survived by his wife who is the daughter of the artist, Joseph Woodwell, and her paintings are well-known throughout the United States.

With the death of Mr. Hailman, the Esperanto movement has lost a sincere friend and staunch supporter.

HENRY W. FISHER.

Young People's Dept.

Wouldn't it tickle your heart if you had a little daughter and she were to surprise you with the following note in Esperanto:

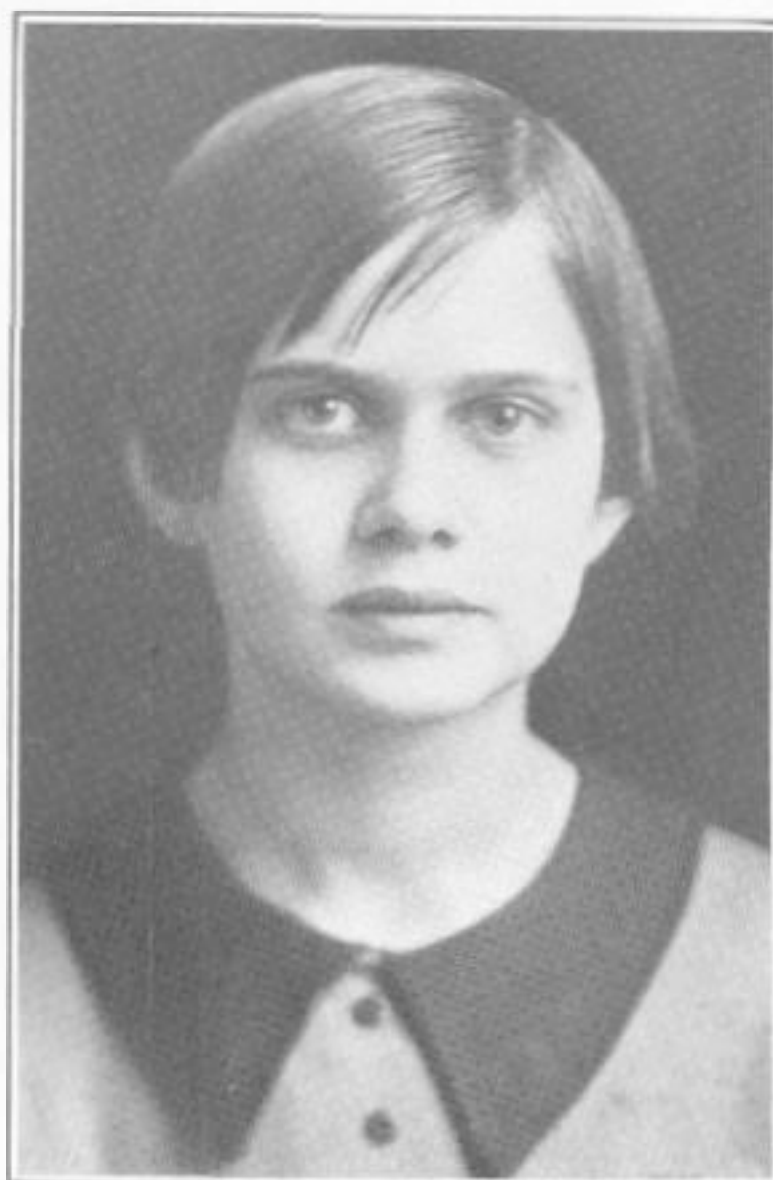
Mia kara patro.

Hodiaŭ estas la dua tago de Marto.

Sur la tablo estas pomo, ĝi estas bona.

Kun multega amo,

La malgranda Fraŭlino Mueller.



(Written by Lois Mueller, 1648 Laurel Avenue, St. Paul, Minn. Age, 11.)

Vera: "Mi aŭdas ke li edziĝis je virino pro ŝia mono. Vi neniam edziĝus je mi pro mono, ĉu jes?"

Viktoro: "Kompreneble ne, mia kara, mi ne edziĝus je vi pro la tuta mono en la mondo."

Kapitulaco

Rakonto el la Okcidento
De Vingie E. Roe

Tradukita de EDWARD S. PAYSON

(Daŭrigo)

La sekvinta tago estis gloro de dolĉaj ventoj kun altegaj blankaj nuboj kiuj sendis ombrojn fornaĝantajn trans la valon kaj sunlumo. Bryce eliris frue kaj Nigra Aglo sekvis, fidele kiel lumo. Ili iris orienten kie la granda muro estis rompita en fendaĵojn kaj intermonteojn, kaj enirinte mallarĝan montan gorĝon kiu kliniĝis supren, ili fine alvenis al la pinto de la krutaĵo.

Kiam ajn ŝi turnis por rigardi malantaŭen ŝi renkontis la okulojn de la indiano, mildajn, malhelajn, sopirantajn, ĉiam ili rigardis profunde en la ŝiajn, kaj ŝi sentis malkomforton, kiun ŝi dispelis maltrankvile.

"Kio okazas al mi?—eble mi forvaporigas," ŝi diris al si. "Li estas praloĝanto, sovaĝa estaĵo. Li estas en la stato de dresado same kiel la antikva lupo kiu unue sekvis homon, tio estas ĉio." Sed ŝi eraris. Nigra Aglo estis tiel malproksima de sovaĝulo—kiel malproksima nur li mem sciis.

La suno estis alta sur la ĉielo kiam ili venis al la rando de la intermontejo kaj ili sekvis ĝin malantaŭen al la akraĵo de la sabloŝtona muro. Ĉi tie ili staris en praa silenteco, kaj rigardis malsupren al la valo kiu kuŝis sube. Estis kvazaŭ ili vidis paradizon, tiel bela estis tiu kaŝita pelvo kun sia planko el verdaĵo, siaj arboj, siaj flamaj floroj kaj sia "Loko de Arĝenta Akvo."

"Gloro!" ekkriis Fraŭlino Bryce el kulturita Bostono, tiam al li. "Ĉi tie oni povus loĝi kaj vivi por ĉiam, kaj doni dankon al Dio."

La Navajo staris malantaŭ ŝi kaj tial ŝi ne vidis, ke liaj malhelaj manoj alprenis lian koron, nek vidis la lumon kiu eksaltis kiel fajro en liajn okulojn.

"Hogan sub la kotonarboj, la juniperoj kaj pinoj," li murmuretis, "multaj *boganoj* apudmetitaj, molaj por piedoj, kaj agrablaj al la okuloj, kun kortoj, kaj, ĉevaloj, brutoj kaj ŝafoj por sin paŝti kaj kuri en la kampoj—kaj ĝardeno apud 'Arĝenta Akvo.' Tio estus paradizo."

Je tio ŝi sin turnis al li. "Nigra Aglo," ŝi diris, "kion vi scias pri la ĉielo de la blankulo? El kie vi havigis ĉiom da viaj anglaj vortoj?"

Ree momente li rigardis en ŝiajn okulojn, kaj denove liaj okuloj nebuletis per tiu mistera ombro kiuj ŝajnis leviĝi el la abismaj profundoj kaj subakvigi ilin per sopiranta avideco.

Por respondo li metis sian maldikan, malhelan

manon en sian flanelan ĉemizon kaj eltiris etan cervofelan sakon. Li malligis la rimenojn kaj elprenis multuzitan paperon falditan en kompaktan kvadraton. Riverence li donis ĝin al ŝi. Ĝi kraketis kiam ŝi malfaldis kaj ĝin sternis antaŭ si.

"Jen," li diris simple.

Kaj la junulino legis kun mirego la ceremoniajn vortojn de kolegia diplomo.

"Mi vidas," ŝi diris fine, "mi komprenas. Kien vi iris, kion vi faris en la mondo de la blankulo?"

"Ĉikago—Nov Jorko—multaj lokoj, eĉ Bostono por piedbalo—basbala kaptisto—mi fari specialaĵon pri komercado, mi estas sperta kalkulisto, kaj—"

"Sankta Moseo!" ŝi ekkriis. "Kaj vi estas—ĉi tie!" Ŝi staris rigardante al li per brilantaj okuloj mallumaj pro mirego. "Kial?"

Nigra Aglo zorge remetis la paperon en la poŝon de sia ĉemizo. Tiam li svingis la manon kvazaŭ en saluto al la ravanta valo. "Por tio," li diris simple. "Ni estas senpovaj.—Ni ĉiam revenas."

Dum la cetero de la tago Bryce ne povis ne studadi lin kaŝe, kaj kiam ili sidis kune ĉe la fajro tiun vesperon, ŝi demandis multe pri li.

Je tagmezo la sekvintan tagon la aliaj personoj de la grupo revenis kaj baldaŭ ili forlasis la valon de la "Loko de Arĝenta Akvo."

Bryce malantaŭen rigardis kun bedaŭro—ĝi estis tiel bela, tiel sovaĝa, tiel kaŝita kaj sendanĝera. Kaj sub la poploj ŝi image pentris la "multajn *boganojn*" de Nigra Aglo.

"Mi diras al vi, fratino," diris Hal Hayward. "Ĉi tiu estas granda lando—mirinda lando! Estas nenia limo al ĝia disvolviĝo."

Forlasante la malglatan landon, dum Hayward kaj Carrington faris notojn kaj skizojn, la morgaŭo trovis ilin en alia loko. La tempo pasis rapide kaj nerimarkite. La vesperoj ĉe la kampaj fajroj estis ĉiom, kiom Bryce antaŭe imagis kaj baldaŭ ŝi kaj ŝia frato revivigis sian kunulecon. Dufoje Nigra Aglo enportis cervojn el la montoj, kaj Bryce je unu el ĉi tiuj okazoj lin rimarkis kiam li estis tre malproksime staranta sur krutaĵo. Lia malhela korpo akre kontrastis la sunsubiron, kaj la blanka volvaĵo brilis kvazaŭ el arĝento sur lia kapo.

"Mistera tipo," ŝi pensis; "perfekta intermiksaĵo de la estinteco kaj estanteco."

Unu tagon ŝi vidis, alte sur la rando de intermonto, belegan spikon de yucca floro, (speco de duone tropika floro).

"Jen belajo," ŝi ekkriis, "ili ne estas en konvena loko, ili apartenas al la rando de la dezerto, tamen, mi volus akiri ilin."

Ŝi rajdis antaŭen, forgesante la atendantajn florojn; sed kiam ŝi estis ĵus forlasanta sian tendon dum la pala malheleco la sekvintan matenon ili kuŝis ĉe la klapo de la tendo. Ŝia koro preskaŭ ĉesis bati, kaj levante la florojn ŝi rapide portis ilin en la tendon. Ŝi sciis, ke dum la nokto la navajo rajdis malantaŭen laŭlonge la vojo—kaj li tiamaniere nepre pasis la tutan nokton. Sed kiam li alkondukis la ĉevalojn, estis nenia signo sur lia trankvila vizaĝo.

Ili rajdis tra senfrukta lando, rigora, sovaĝa lando de senfrukteco, tial la ĉevaloj devis pli dependi de la pakita grajno, kaj oni havis nemulte da ligno por fajro. Grandaj brunaj etendaĵoj kuŝis antaŭ ili, spruĉigitaj de ruĝo kaj nuancitaj de purpuro, kvazaŭ pentrita inkujo de diversj koloroj.

Unu nokton Bryce Kaj Hayward sidis en la ombroj de la eta fajro. Longatempe ili restis senparole. Fine Bryce diris: "Mi sentas strangecon. Ŝajnas kvazaŭ mi estas sub ia sorĉo, kvazaŭ mi atendas ion grandiozan kaj renversiĝantan. Tragedio povus marŝi ĉi tie."

"Prenu dozon de la spicaro de Manuelo, kaj vi sentos renversiĝon, kaj vi trovos vian tragedion ankaŭ."

Sed Bryce ne ridis. Ĉi tie ĉe la bazo de grandega nigra monto, malgrasa kaj nuda kiel la mano de viro, Hayward lasis a tendaron al ŝia zorgo kaj ekiris por longa marŝado kaj grimpadon inter falemaj montsuproj.

Ŝajnis kvazaŭ ŝi staras sur la rando de Ultimata Perdo. Malproksime malantaŭe en rokmurita interkrutaĵo Nigra Aglo trovis akvon kaj kiam ajn li iris tien Bryce ĉiam lin akompanis.

"Ĉi tio estas nefinita lando," li diris, "la Dioj kverelis pri la maniero laŭ kiu ili devus ornamigi, kaj ili ne povis interkonsenti, tial ili forlasis ĝin."

monto, kaj supren rigardis al la dezert: Milda vento elvenis el la sudo kaj moderigis la varmecon de la suno, tiel, ke ĝi estis agrabla. Bryce sidis ĉe la rando de krutegaĵo kun siaj genuoj en siaj brakoj kaj la indiano staris apude.

"Klarigu," ŝi diris subite, "pri viaj homoj."

"Kial?" li demandis.

"Mi volas aŭdi pri ili."

Li ne sidis, sed kontraŭe li staris kun siaj brakoj trans la brusto, kaj rigardadis malproksime suden.

"Ne estas multe por klarigi," li fine diris trankvile, "ili vivas kaj mortas—kaj amas. Ili zorgas siajn brutojn kaj teksas siajn lankovrilojn brilajn,

faritajn el ĉiuj koloroj de la tero—blanko de la oriento, bluo de la sudo—kiu estas lando de la virinoj, plena de mildaj ventoj kaj ebeneco, modera lando—flavo de la okcidento kie la suno subiras—nigra de la nordo kiu estas la loko de homo, ĉar el tie venas la ventego kaj la ventegoj la nigra vetero. Ili estas silentaj kaj timemaj ekstere. Interne ili songas, kaj batalas se ili devas. Kaj iliaj koroj estas profundaj—profundaj."

Li eksilentis kaj la virino lin rigardis. Lia vizaĝo estis klare difinita kontraŭ la ĉielo, kaj similis al kameo. La franĝetitaj okulokovriloj duone kaŝis la nigrajn okulojn kiuj rigardis eksteren trans la vastajn ebenajojn.

"Ili havas kantojn pri la oriento kaj okcidento . . ."

"Ha!" diris la junulino, "diru al mi pri ili."

"Eble vi nomus ilin parolkantojn, la niaj ne estas same kiel viaj," diris Nigra Aglo, kaj denove Bryce sentis miradon pri ĉi tiu miksaĵo de la hodiaŭo kaj la hieraŭo. Li altigis sian voĉon ĝis ĝi havis la muzikan tonkoloron de ĉio, kion oni aŭdas en la vespera diservo en antikva katedralo, kaj turnante la vizaĝon orienten, komencis:

"Malproksime estas domo konstruata; Ravanta domo."

"Dio de sunleviĝo, tie domo estas konstruata; Ravanta domo."

"Sub la matenruĝo, tie domo estas konstruata; Ravanta domo."

"Blanka maizo, tie ŝia domo estas konstruata; Ravanta domo."

"Molaj posedaĵoj por ilia domo estas konstruataj; Ravanta domo."

(Daŭrigota)

Nia Biografio

(Daŭrigo de paĝo 60)

Du filoj, Kenneth kaj Leicester, sukcese okupas bonajn oficojn en aliaj firmoj. S-ino Fisher apartenas al klubo virinaj, muzikemaj, literaturaj ktp. kaj paroladas ĉe organizaĵoj pri diversaj temoj.

Mankas la spaco listi ĉiujn la Societojn al kiu apartenas S-ro Fisher. Krom la fama honora sciencula societo "Sigma XI," li estas membro de la ĉefaj inĝenieraj societoj kaj institutoj kaj pluraj aliaj kluboj. Li bonege golfludas. Li verkas bonajn poeziaĵojn en Esperanto kaj Angle kaj estas aŭtoro de malnova propaganda teatraĵeto "Surprises at Sylvia's Farm."

En la daŭro de tre aktiva kaj okupoplena vivo, li ĉiam pensis pri la plibonigo de l' homaro, kaj en Esperanto li trovis la ilon por la efektivigo de sia songo.

L. H. MAURY.

Club Directory—Cont'd

Duluth, Minn. Duluth Esperanto Club. Pres., Mr. E. Bauer, Arlington Heights, Duluth; Sec'y, Mr. H. Merry.

Jersey City, N. J. Universal Esperanto Fraternity, Inc., 574 Jersey Avenue. President, John Bovit, 128 Market Street, Newark, N. J.; Secretary, Mrs. H. Tylick, 384 Baldwin Avenue, Jersey City, N. J. Meets every second Thursday of the month. Publishes quarterly "Esperanto Lando." Children's classes meet each Saturday evening from 6 to 8. Warren H. Gould, instructor.

Lithopolis, O. The Wagnalls Memorial Esperanto Society. Children's classes each Saturday afternoon. Adult classes each Tuesday evening.

Madison, Wisc. Amerika Esperanto Instituto, Hotel Sherlock, Madison, Wisc. Sec'y, Karl Froding. Meets every Sunday at 11 a. m.

New York City, N. Y. Esperanto Klubo "Harmonio." Meets every third Saturday of the month (from October to May) at 7 p. m., at Hotel Cumberland, Broadway and 54th St., New York City. Pres., Mrs. Mary H. Ford; Sec'y, Mrs. E. A. Meerbott, 109-32 143rd St., Jamaica, N. Y.; Vice-Pres. and Organizer, Berthold Schmidt.

New York City, N. Y. Bahai Centre. Meets every second and fourth Saturday evenings at 119 W. 57th St.

New York, N. Y. SatRondo Nov Jorka. Kunvenas chiuvendrede vespere je la 8a Horo, ch 108 E. 14a strato. Bonesper Rughamo, antau-sidanto; Jack Feurer, SAT-peranto; Herta Carstens, Protokol-sekretarino; Irene O. Feingold, Korespond-sekretarino; Rose Taub, Kasistino; Ben Odinov, Instruisto.

Philadelphia, Pa. Rondeto de Litovaj Esperantistoj, 2833 Livingston St.

San Francisco, Calif. The Esperanto Ass'n of California, 309-11 DeYoung Bldg., San Francisco, Calif. Sec'y, R. Hill. No regular meetings.

St. Petersburg, Fla. Sunbrila Rondo, 127 1st Ave., St. Petersburg, Fla. Pres., Roy S. Hanna; Sec'y and Treas., Esther Owen-Flint. Meets at Princess Martha Hotel, Wednesdays, at 3 p. m.

Topeka, Kans. Topeka Esperanto Association, 1122 W. 8th St., Topeka, Kans. Pres., Captain Geo. P. Morehouse; Sec'y and Treas., Mrs. Lida R. Hardy. Meets first Thursday of the month at 1122 W. 8th St. Two advanced and Beginners' classes.

Toronto, Canada. Toronto Esperanto Klubo, Peacock Inn, 99 Yonge St., Toronto. Pres., Elvin J. Bengough; Sec'y and Treas., Harry Wall. Meets 6:30 p. m. at Peacock Inn.

Worcester, Mass. Worcester County Esperanto Society. Meets at call of Council, at R. 17 P. O. Dr. Gustave Desy, Pres., Box 450, Millbury, Mass.; Odiorne Gleason, Sec'y and Treas., R. 17 P. O.

Strictly laŭfundamenta and a direct answer to

HOW TO MAKE PERMANENT ESPERANTISTS?

Begin with Frost's

SPOKEN ESPERANTO

for teachers and self study plus 5 Sp'esp'o bildaroj for pupils together \$1.00—or 10 Sp'(oken) Esp'(eranto) bildaroj \$1.00; or 50 All-World Base Maps \$1.00, to locate commerce, history, travel.

N. W. FROST, Brownfield, Maine; or
ESPERANTO ASSOC. OF NORTH AMERICA
FORT LEE, NEW JERSEY

Books We Recommend

INFORMATION

North American Esperanto Almanac, 1930	.50
Radio Wireless and World Language, J. J. Sussmuth	.10
Esperanto, The Second Language, Wendell	.15

INSTRUCTION

Esperanto for Beginners, Lowell	.10
Kenngott's Esperanto Course	1.00
Practical Grammar of Esperanto, Kellermann-Reed	.75
Guide to Esperanto, Hamann	.25
Spoken Esperanto, Frost	.60
Esperantistigilo, Benson	2.50
Internacia Legolibro, Kenngott	.50

DICTIONARIES

Esperanto Key	.05
Edinburgh Pocket Dictionary	.75
English-Esperanto, Fulcher-Long	2.00
English-Esperanto, Harris	.20
Plena Vortaro de Esperanto	3.00

LITERATURE

Akrobato de Nia Sinjorino, Payson	.25
Aelita, A. Tolstoi, paper	1.10
Blankĉevala Rajdanto, Storm	.80
Bela Joe, Saunders, cloth	2.00
Blanche, Payson	.35
En Okcidento Nenio Nova, Remarque, paper	1.50
cloth	2.10
Ilustritaj Rakontoj, Kenngott	.25
Juneco kaj Amo, Payson	.60
Karto Mistera, Payson	.35
La Sankta Biblio	1.65
Landoj de la Fantazioj, Jung, paper	1.00
half cloth	1.50
La Dormanto Vekiĝas, Wells, paper	1.20
cloth	1.70
Luno de Israel, (Haggard), Payson	1.50
Mallonga Biografio de H. Fawcett, (Holt), Weems	.25
Mimi, (Giesy), Payson	.35
Miserere kaj Thais, (Wagnalls), Payson	.50
Mopso de Lia Onklo, Chase	.15
Rozujo Ĉiumiljara, (Wagnalls), Payson	.50
Sep Ridoj, Wendell	.25

MISS E. W. WEEMS has translated from the English the following books, well suited for easy prose reading to follow the first or beginners' books.

LA TASO DE AMSERVO

(The Cup of Loving Service), by

Eliza Dean Taylor 35c

MALLONGA BIOGRAFIO

DE HENRY FAWCETT,

by Winifred Holt 25c

For sale by Esperanto Association of North America, Fort Lee, N. J.
or Miss E. W. WEEMS, 516 N. Charles Street, Baltimore, Md.

ISOLATED STUDENTS

If you have no opportunity to join a class and you wish to learn Esperanto thoroughly, not only to get a diploma of learning "Atesto pri Lernado," but also a diploma of capability "Atesto pri Kapableco," apply for and study E. A. N. A.'s official

PRACTICAL CORRESPONDENCE COURSE IN ESPERANTO

in three terms of fifteen lessons each,

BY HERBERT M. SCOTT

Member of Lingva Komitato and former editor of Amerika Esperantisto.

The complete course will also earn you the "Atesto pri Instruado,"
a diploma which gives you the knowledge and privilege
to become a Teacher of Esperanto.

E. A. N. A. Needs Teachers,—now more than ever. Our Five Year Program requires teachers in every State of the Union and every Province of Canada. Teachers will earn money and your tuition fee will be repaid many times, both in pleasure as well as in cash.

All instruction is individual and diplomas are guaranteed.

Payment is required in advance as follows:

\$15.00 for each term, or

\$40.00 for the complete course.

Write for application blank to:

ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

FORT LEE, NEW JERSEY